

B-DUAL

RUS Инструкция по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации

Мы рады тому, что наше изделие **B-DUAL** сможет стать надежным спутником Вашего ребенка на протяжении первых лет его жизни.

Безопасность Вашего ребенка находится в Ваших руках



- Прочитайте внимательно данную инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с устройством детской коляски, прежде чем Вы начнете использовать ее для Вашего ребенка.
- Если детская коляска будет использоваться другими лицами, еще не ознакомленными с ее устройством (например, бабушкой или дедушкой), этим лицам необходимо показать, как следует управлять коляской.
- Несоблюдение указаний инструкции по эксплуатации может негативно сказаться на безопасности Вашего ребенка.
- Тщательно сохраняйте данную инструкцию по эксплуатации, чтобы она всегда была под рукой.

Если у Вас возникнут еще вопросы по применению, просим обращаться к нам.

Britax Excelsior Ltd.

DK Brugsvejledning

Brugsvejledning

Det glæder os, at vores **B-DUAL** må ledsage dit barn gennem en nyt og vigtigt livsafsnit.

Dit barns sikkerhed er dit ansvarsområde



- Læs derfor brugsvejledningen omhyggeligt igennem, og gør dig fortrolig med klapvognen, før du bruger den til dit barn.
- Hvis klapvognen bruges af andre personer, som ikke kender vognen (f.eks. bedsteforældre), skal du altid vise dem, hvordan den anvendes.
- Hvis denne brugsvejledning ikke følges, kan det gå ud over dit barns sikkerhed.
- Opbevar brugsvejledningerne omhyggeligt, så du kan slå op i den på et senere tidspunkt.

Du er altid velkommen til at kontakte os, hvis du har spørgsmål.

Britax Excelsior Ltd.

NL Gebruiksaanwijzing

Gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van de **B-DUAL**: de juiste keuze om uw kind veilig door zijn/haar eerste levensjaren te begeleiden.

De veiligheid van uw kind is uw verantwoordelijkheid



- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en maak u vertrouwd met de kinderwagen voordat u deze voor uw kind gebruikt.
- Als uw kinderwagen door andere personen wordt gebruikt die niet ermee vertrouwd zijn (bijv. grootouders) leg hen dan uit, hoe de kinderwagen wordt bediend.
- De veiligheid van uw kind kan in gevaar komen als u zich niet aan deze gebruiksaanwijzing houdt.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, ook om deze later nog eens door te lezen.

Als u nog vragen hebt over het gebruik, neem dan contact met ons op.

Britax Excelsior Ltd.

Содержание

1. Назначение	3
2. Складывание Вашей детской коляски	6
3. Монтаж Вашей детской коляски ...	9
3.1 Монтаж сиденья детской коляски	12
4. Эксплуатация Вашей детской коляски	15
4.1 Использование тормозов.....	17
4.2 Регулировка откидных колес.....	17
4.3 Регулировка выдвижной ручки	18
5. Использование сиденья детской коляски	18
5.1 Установка и регулировка системы ремней	19
5.2 Регулировка спинки.....	21
5.3 Регулировка опоры ног	21
5.4 Изменение тента	22
5.5 Установка ветрозащитного козырька	22
6. Использование вместе с детским сиденьем – Travel System	23
6.1 Установка детского сиденья	24
6.2 Снятие детского сиденья.....	25
7. Использование принадлежностей	25
7.1 Использование второго сиденья детской коляски	26
7.2 Использование сумки для ношения грудных детей	30
7.3 Использование детской кабины	30
7.4 Использование тента от дождя	30
7.5 Использование мешка для ног.....	31
8. Инструкция по уходу.....	32
8.1 Очистка	35
9. Гарантия 2 года	36
10. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке.....	38

Indhold

1. Hvad er B-DUAL egnet til?	3
2. Sammen-/udklapning af klapvognen	6
3. Montage af klapvognen	9
3.1 Montage af klapvognssædet	12
4. Sådan bruges klapvognen	15
4.1 Brug af bremserne	17
4.2 Indstilling af svinghjulene	17
4.3 Indstilling af styret	18
5. Anvendelse af klapvognssædet.....	18
5.1 Sådan spændes og indstilles selerne	19
5.2 Indstilling af ryglænet	21
5.3 Indstilling af benstøtten	21
5.4 Indstilling af kalechen	22
5.5 Påsætning af vindbeskyttelsen.....	22
6. Anvendelse med babystolen – Travel System	23
6.1 Montering af babystolen	24
6.2 Sådan tages babystolen af.....	25
7. Anvendelse af tilbehøret.....	25
7.1 Anvendelse af det ekstra barnesæde	26
7.2 Anvendelse af softliffen	30
7.3 Anvendelse af barnevognsliffen.....	30
7.4 Anvendelse af regnslaget.....	30
7.5 Anvendelse af fodposen.....	31
8. Anvisninger til vedligeholdelse.....	32
8.1 Rengøring	35
9. 2 års garanti.....	36
10. Garantibevis / udleveringskontrol ..	39

Inhoud

1. Geschiktheid	3
2. In-/uitklappen van uw kinderwagen.....	6
3. Montage van uw kinderwagen	9
3.1 Montage van het kinderwagenzitje.....	12
4. Gebruik van uw kinderwagen.....	15
4.1 Gebruik van de remmen	17
4.2 Instellen van de zwenkwielen... ..	17
4.3 Instellen van de duwbeugel.....	18
5. Gebruik van het kinderwagenzitje	18
5.1 Vastmaken en instellen van de gordels.....	19
5.2 Instellen van de rugleuning	21
5.3 Instellen van de beensteun	21
5.4 Andere afdekkaap plaatsen.....	22
5.5 Vastmaken van het windscherm	22
6. Gebruik met de baby-autostoel – Travel System	23
6.1 Plaatsen van de baby-autostoel.....	24
6.2 Verwijderen van de baby-autostoel	25
7. Gebruik van de accessoires.....	25
7.1 Gebruik van het tweede kinderwagenzitje.....	26
7.2 Gebruik van de zachte babydraagmand	30
7.3 Gebruik van het kinderwagenopzetstuk.....	30
7.4 Gebruik van de regenkap	30
7.5 Gebruik van de voetzak.....	31
8. Onderhoudshandleiding	32
8.1 Reiniging	35
9. 2 jaar garantie	36
10. Garantiekaart/ overdrachtscontrole	40





Инструкция по эксплуатации

1. Назначение

**Для защиты Вашего ребенка**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Эта детская коляска предназначена для ребенка от момента рождения и до того момента, когда его вес не более 15 кг.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Это изделие не пригодно...

- ... в качестве замены для кровати или колыбели. в качестве сумки для ношения, детские и спортивные коляски должны использоваться только для транспортировки.
- ... при беге трусцой, а также при скоростном беге, катании на роликовых коньках и т.п. Использование детских и спортивных колясок за пределами стандартного применения может быть опасным.
- ... для транспортировки более, чем одного ребенка.
Внимание! Детская коляска разрешается для использования с двумя детьми при условии, что используется соответствующее второе сидение. Перед посадкой или высадкой детей всегда ставьте коляску на тормоз.
- ... в производственных целях.
- ... в качестве Travel System в комбинации с другими детскими сиденьями.



Brugsvejledning

1. Hvad er B-DUAL egnet til?

**Beskyt barnet**

ADVARSEL! Denne klapvogn er egnet til børn fra fødslen og op til en vægt på 15 kg.

ADVARSEL! Dette produkt er ikke egnet...

- ... som erstatning for seng eller vugge. Lifte, barnevogne og babyjoggere må kun bruges til transport.
- ... til jogging, løb, skating eller lignende. Det kan være farligt, hvis barnevogne, klapvogne og babyjoggere bruges til andre formål end dem, de er beregnet til.
- ... til at transportere mere end et barn.
Forsigtig! Klapvognen er kun tilladt til to børn, hvis det ekstra sæde anvendes. Brems altid vognen, før du lægger barnet i eller tager det op.
- ... til erhvervsmæssigt brug.
- ... som Travel System sammen med andre babystole.



Gebruiksaanwijzing

1. Geschiktheid

**Ter bescherming van uw kind**

WAARSCHUWING! Deze kinderwagen is geschikt voor kinderen vanaf de geboorte tot een gewicht van 15 kg.

WAARSCHUWING! Dit product is niet geschikt...

- ... als vervanging van een bed of wieg. Zachte draagmanden, kinder- en sportwagens mogen alleen voor het vervoer worden gebruikt.
- ... voor het joggen, rennen, skaten e.d. Het gebruik van kinder- en sportwagens anders dan het normale gebruik kan gevaarlijk zijn.
- ... voor het vervoer van meer dan één kind.
Let op! De kinderwagen is alleen voor twee kinderen goedgekeurd als het bijbehorende tweede kinderwagenzitje wordt gebruikt. Zet de kinderwagen altijd op de rem als u kinderen in de kinderwagen zet of eruit tilt.
- ... voor commercieel gebruik.
- ... als Travel System in combinatie met andere baby-autostoelen.



Модель B-DUAL предназначена для использования в четырех отдельных случаях:

Эта детская коляска (Travel System) сконструирована и изготовлена в соответствии с требованиями стандартов EN1888:2003 (A1-A3:2005) и EN1466:2004.

B-DUAL er godkendt til fire forskellige anvendelsesformer:

Denne klapvogn (Travel System) er udviklet og fremstillet efter normerne EN1888:2003 (A1-A3:2005) og EN1466:2004.

De B-DUAL is goedgekeurd voor vier verschillende toepassingen:

Deze kinderwagen (Travel System) is ontwikkeld en geproduceerd volgens de normen EN1888:2003 (A1-A3:2005) en EN1466:2004.



в качестве спортивной коляски

Внимание! Перевозите ребенка, если он еще не может сидеть самостоятельно (в возрасте примерно 6 месяцев), только в горизонтальном положении с горизонтально расположенной спинкой. Всегда пристегивайте своего ребенка ремнем безопасности в детской коляске. При перевозке детей младше 6 месяцев направляйте плечевые ремни через нижние пазы для ремня в спинке.



som babyjogger

Forsigtig! Så længe barnet ikke kan sidde selv (ved ca. 6 måneder), må det kun transporteres i liggende stilling med vandret ryglæn. Spænd altid barnet fast i klapvognens sæde. Ved børn under 6 måneder skal skulderseleerne trækkes gennem den nederste seleslids i ryglænet.



als sportwagen

Let op! Vervoer uw baby, zolang deze nog niet zelfstandig kan zitten (met ca. 6 maanden), uitsluitend in de ligstand met horizontale rugleuning. Doe altijd de gordel bij uw kind altijd om als dit in het kinderwagenzitje zit. Steek bij kinderen jonger dan 6 maanden de schoudergordels door de onderste gordelsleuven in de rugleuning.



A
Сиденье детской коляски с рождения и до веса в 15 кг

Детская коляска может использоваться со всеми сиденьями Britax B-SMART и B-DUAL, обозначенными символом сидения детской коляски "Тип А".



A
Klapvognssæde fra fødslen og indtil 15 kg

Klapvognen kan anvendes sammen med alle Britax B-SMART og B-DUAL klapvognssæder, som er mærket med **symbolet klapvognssæde "type A"**.



A
Kinderwagenzitje vanaf de geboorte tot 15 kg

De kinderwagen kan met alle Britax B-SMART en B-DUAL kinderwagen-zitjes worden gebruikt die zijn voorzien van het **symbool kinderwagen-zitje "type A"**.





RUS

Инструкция по эксплуатации

Доступны следующие принадлежности Britax/RÖMER:



Второе сиденье детской коляски с рождения и до веса в 15 кг

Внимание! Если Вы используете детское сиденье с рождения, используйте только лежачее положение с горизонтальной спинкой. Всегда пристегивайте своего ребенка с помощью ремня безопасности в детской коляске. Проведите плечевые ремни, если Вы используете детское сиденье с рождения, через нижние пазы для ремня в спинке.

DK

Brugsvejledning

Kan suppleres med Britax/RÖMER-tilbehør:



Ekstra barnesæde fra fødslen og indtil 15 kg

Forsigtig! Hvis barnesædet bruges fra fødslen, må det kun anvendes i liggende stilling med vandret ryglæn. Spænd altid barnet fast i barnesædet. Træk skulderselerne gennem de nederste seleslidsler i ryglænet, hvis sædet bruges fra fødslen.

NL

Gebruiksaanwijzing

Aangevuld met de als Britax/RÖMER-accessoires verkrijgbare:



tweede kinderwagenzitje vanaf de geboorte tot 15 kg

Let op! Als u het kinderwagenzitje vanaf de geboorte gebruikt, dient u dit uitsluitend in de ligstand met horizontale rugleuning te doen. Doe altijd de gordel bij uw kind om als dit in het kinderwagenzitje zit. Leid de schoudergordel door de onderste gordelsleuven van de rugleuning als u het kinderwagenzitje vanaf de geboorte gebruikt.



A в качестве Travel System с детским сиденьем с рождения и до веса в 13 кг

Детская коляска может использоваться в качестве Travel System со всеми детскими сиденьями Britax/RÖMER, оборудованными адаптером "Тип А".



A som Travel System med babystol fra fødslen og indtil 13 kg

Klapvognen kan anvendes som Travel System med alle Britax/RÖMER-babystole, som er udstyret med adapteren "type A".



A als Travel System met baby-autostoel vanaf de geboorte tot 13 kg

De kinderwagen kan als Travel System met alle Britax/RÖMER baby-autostoelen worden gebruikt die zijn uitgerust met de adapter "type A".



в качестве детской коляски

Внимание! Сумка для ношения грудных детей / люлька пригодны только для тех младенцев, которые еще **не** могут самостоятельно садиться, поворачиваться набок или опираться на руки и колени.

Доступны следующие принадлежности Britax/RÖMER:



Сумка для ношения грудных детей с рождения и до веса 9 кг



Детская кабина с рождения и до веса 9 кг

Детская коляска может использоваться со всеми детскими кабинами Britax B-SMART и B-DUAL, обозначенными **символом** детской кабины "Тип А".



som barnevogn

Forsigtig! Softliften / barnevognsliften er kun egnet til småbørn, som endnu **ikke** kan sidde selv, rulle om på siden eller støtte sig på hænder og knæ.

Kan suppleres med Britax/RÖMER-tilbehøret:



Softlift fra fødslen og indtil 9 kg



Barnevognslift fra fødslen og indtil 9 kg

Klapvognen kan anvendes sammen med alle Britax B-SMART og B-DUAL barnevognslifte, som er mærket med **symbolet** barnevognslift "type A".



als kinderwagen

Let op! De zachte babydraagmand/het kinderwagenopzetstuk is uitsluitend geschikt voor baby's die nog **niet** zelfstandig kunnen zitten, nog niet op hun zij rollen en zich nog niet op handen en knieën kunnen ondersteunen.

Aangevuld met de als Britax/RÖMER-**accessoires** verkrijgbare:



zachte babydraagmand vanaf de geboorte tot 9 kg



Kinderwagen-opzetstuk vanaf de geboorte tot 9 kg

De kinderwagen kan met alle Britax B-SMART en B-DUAL kinderwagen-opzetstukken worden gebruikt die zijn voorzien van het **symbool** kinderwagenopzetstuk "type A".

2. Складывание Вашей детской коляски



Для защиты Вашего ребенка

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Перед использованием детской коляски следует убедиться в том, что все блокировки находятся в замкнутом положении.

2. Sammen-/udklapning af klapvognen



Beskyt barnet

- **ADVARSEL!** Sørg for, at alle låsesystemer er lukkede, før klapvognen anvendes.

2. In-/uitklappen van uw kinderwagen



Ter bescherming van uw kind

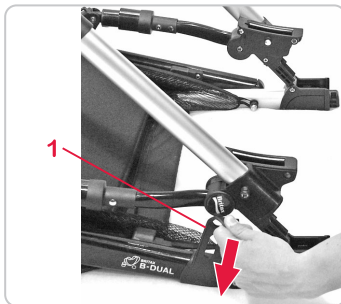
- **WAARSCHUWING!** Controleer voordat u de kinderwagen gebruikt of alle sluitingen zijn gesloten.



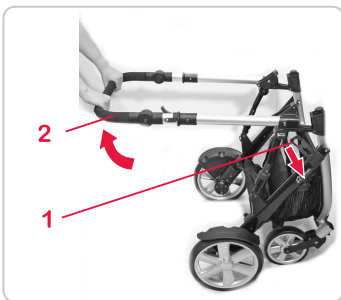
RUS

Инструкция по эксплуатации

- При переноске детской коляски следите за тем, чтобы случайно не открыть замкнутую блокировку.
- При складывании каркаса детской коляски следите за тем, чтобы случайно не прищемить себя или кого-либо другого.
- Никогда не складывайте коляску, если в ней находится ребенок.

**Детская коляска раскрывается следующим образом:**

- ☞ Держа детскую коляску за выдвижную ручку **2**, опустите черную откидную защелку с правой стороны **1**.



- ☞ Тяните выдвижную ручку вверх **2** до тех пор, пока каркас детской коляски полностью не раскроется, о чем Вы узнаете по щелчку.

Внимание! Убедитесь в том, что фиксатор слева и справа защелкнулся полностью.



- ☞ При необходимости полностью откиньте вверх второе сидение **64** детской коляски.

DK

Brugsvejledning

- Vær opmærksom på, at låsesystemerne ikke åbnes ved en fejltagelse, når du bærer klapvognen.
- Sørg for, at du eller andre ikke kommer i klemme, når klapvognsstedet klappes ud og ind.
- Klap aldrig klapvognen ud eller ind, hvis barnet sidder i den.

Sådan klappes klapvognen ud:

- ☞ Hold i klapvognen på styret **2**, og løs den sorte klaplukning på højre side **1**.

- ☞ Træk styret **2** op, indtil klapvognsstedet er klappet helt op, og der lyder et klik. **Forsigtig!** Kontrollér, at låsen til venstre og højre er gået helt i hak.

- ☞ Hvis der er et ekstra barnesæde, skal det klappes helt **64** op.

NL

Gebruiksaanwijzing

- Let er bij het dragen van de kinderwagen op dat geen enkele sluiting per ongeluk wordt geopend.
- Let er bij het in-/uitklappen van het kinderwagenframe op dat u en anderen niet bekneld raken.
- Klap de kinderwagen nooit in wanneer er een kind in zit.

Zo kunt u de kinderwagen uitklappen:

- ☞ Houd de kinderwagen aan de duwbeugel **2** vast en maak aan de rechterzijde de zwarte klapsluiting **1** los.

- ☞ Trek de duwbeugel **2** naar boven totdat het kinderwagenframe volledig uitgeklaapt is en hoorbaar vastklikt.

Let op! Controleer of de vergrendeling links en rechts volledig is vastgeklikt.

- ☞ Kantel eventueel het tweede kinderwagenzitje **64** volledig omhoog.

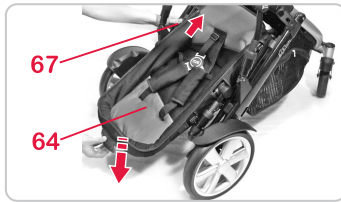
Детская коляска складывается следующим образом:

Внимание! Ни в коем случае не складывайте детскую коляску с установленным детским сидением, детской кабиной или с направленным назад сидением детской коляски.

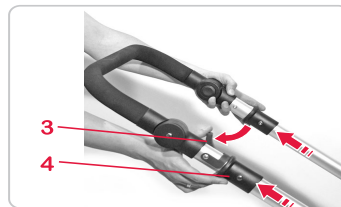
Полезный совет! Детская коляска складывается легче, если спинка находится в **20** вертикальном положении (см. 5.2), тент **11** откинут и откидные колеса **5** могут вращаться (см. 4.2).

Детская коляска B-DUAL может складываться даже с установленным вторым сидением **64** (см. 7.1).

- ☞ Полностью отклоните второе сидение детской коляски **64** в лежачее положение (см. 7.1).
- ☞ Переместите **67** фиксатор вперед и одновременно полностью опустите вниз второе сидение **64** детской коляски.



- ☞ На выдвижной ручке **2** справа нажмите рычаг блокировки **3** вниз и одновременно потяните вверх **4** защелку. Теперь механизм раскрытия разблокирован.



Sådan klappes klapvognen sammen:

Forsigtigt! Klap aldrig klapvognen sammen, hvis babystolen eller barnevognsfliften er monteret, eller hvis sædet vender bagud.

Tip! Det er nemmere at klappe klapvognen sammen, hvis ryglænet **20** står opret (se 5.2), kalechen er **11** klappet tilbage, og svinghjulene **5** kan drejes (se 4.2).

B-DUAL kan også klappes sammen, hvis det ekstra barnesæde er monteret **64** (se 7.1).

- ☞ Drej det ekstra barnesæde **64** til flad liggeposition (se 7.1).
- ☞ Skub låsen **67** fremad, og drej samtidig det ekstra barnesæde **64** helt ned.

- ☞ Tryk sikringsarmen **2** til højre på styret **3** ned, og træk samtidig snapkrogene **4** op. Nu er klapmekanismen låst op.

Zo kunt u de kinderwagen inklappen:

Voorzichtig! Klap de kinderwagen nooit in of uit met gemonteerde baby-autostoel, het kinderwagenopzetstuk, of met achterwaarts gericht kinderwagenzitje.

Tip! De kinderwagen kan gemakkelijker in-/uitgeklapt worden als de rugleuning **20** rechtop staat (zie 5.2), de afdekkap **11** weggeklapt is en de zwenkwielen **5** draaibaar zijn (zie 4.2).

De B-DUAL kan ook met gemonteerd tweede kinderwagenzitje **64** (zie 7.1) worden ingeklapt.

- ☞ Klap het tweede kinderwagenzitje **64** in de vlakke lighouding (zie 7.1).
- ☞ Schuif de vergrendeling **67** naar voren en klap tegelijkertijd het tweede kinderwagenzitje **64** volledig omlaag.

- ☞ Druk de bij duwbeugel **2** rechts de vergrendelingshendel **3** omlaag en trek tegelijkertijd de klikhaken **4** omhoog. Nu is het klapmechanisme ontgrendeld.



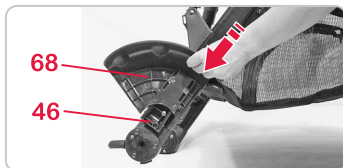
RUS Инструкция по эксплуатации

- ✎ Сложите выдвижную ручку **2** до конца вниз (см. 4.3).
- ✎ Опускайте выдвижную ручку **2** вниз до тех пор, пока автоматически **1** не защелкнется механизм раскрытия.



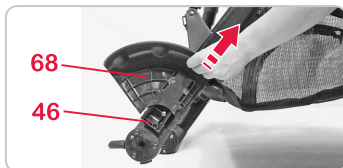
3. Монтаж Вашей детской коляски

- ✎ Раскройте каркас детской коляски (см. 2).



Брызговики устанавливаются следующим образом:

- ✎ Установите брызговики **68** сверху на крепления задних колес **46** до щелчка.



Брызговики снимаются следующим образом:

- ✎ Стяните брызговики вверх **68** с крепления.

DK Brugsvejledning

- ✎ Klap styret **2** helt ned (se 4.3).
- ✎ Tryk styret **2** ned, indtil klaplukningen **1** automatisk går i hak.

3. Montage af klapvognen

- ✎ Klap klapvognsstellet op (se 2).

Sådan monteres hjulafdækningerne:

- ✎ Sæt hjulafdækningerne oppefra **68** på holderne på baghjulene **46**, så de går i hak.

Sådan kan hjulafdækningerne tages af:

- ✎ Træk hjulafdækningerne op, og tag dem af holderne **68**.

NL Gebruiksaanwijzing

- ✎ Klap de duwbeugel **2** volledig omlaag (zie 4.3).
- ✎ Druk de duwbeugel **2** omlaag totdat de klapsluiting **1** automatisch vastklikt.

3. Montage van uw kinderwagen

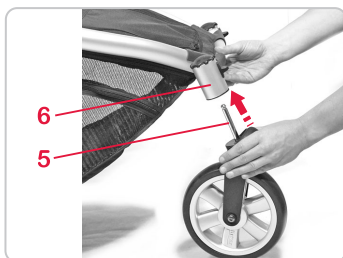
- ✎ Klap het kinderwagenframe uit (zie 2).

Zo monteert u de wielafdekkingen:

- ✎ Steek de wielafdekkingen **68** van bovenaf op de houders aan de achterwielbevestigingen **46** totdat ze vastklikken.

Zo kunt u de wielafdekkingen verwijderen:

- ✎ Trek de wielafdekkingen **68** naar boven toe van de houders af.



Колеса устанавливаются следующим образом:

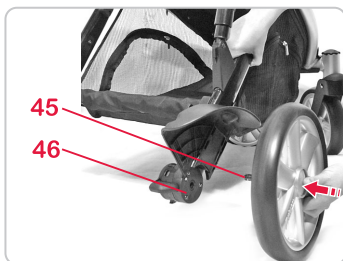
- ✎ Вставьте металлические оси откидных колес **5** снизу в крепление для передних колес **6** спереди на каркасе детской коляске до слышимого щелчка.

Sådan monteres hjulene:

- ✎ Sæt drejhjulenes metalakser **5** nedefra og ind i forhjulsholderen foran på **6** klapvognsstellet, til de går i hak.

Zo monteert u de wielen:

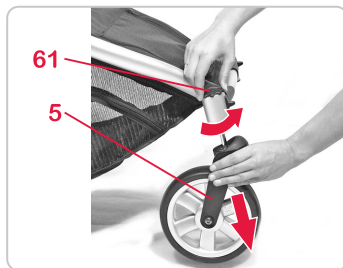
- ✎ Steek de metalen assen van de zwenkwielen **5** van onderen in de voorwielbevestigingen **6** voor op het kinderwagenframe totdat ze vastklikken.



- ✎ Нажмите кнопку высвобождения **60** в середине колеса.
- ✎ Вставьте металлические оси задних колес **45** сбоку в крепление для задних колес **46** сзади на каркасе детской коляски до слышимого щелчка.
- ✎ **Внимание!** Потяните за колеса, чтобы убедиться в их надежной фиксации.

- ✎ Tryk på aktiveringstasten **60** i midten af hjulet.
- ✎ Sæt baghjulenes metalakser **45** ind i baghjulsholderen på siden bag på **46** klapvognsstellet, så de går i hak.
- ✎ **Forsigtig!** Træk i hjulene for at kontrollere, at de sidder fast.

- ✎ Druk op de ontgrendelingstoets **60** in het midden van het wiel.
- ✎ Steek de metalen assen van de achterwielen **45** opzij in de achterwielbevestigingen **46** achter op het kinderwagenframe totdat ze vastklikken.
- ✎ **Let opl!** Trek aan de wielen om te controleren of deze goed vastzitten.



Колеса снимаются следующим образом:

- ✎ **Внимание!** Не вставляйте пальцы между внутренними лучами **5** откидных колес – опасность получения травмы.
- ✎ Поверните кнопку освобождения **61** в направлении стрелки и снимите **5** откидные колеса.

Sådan kan hjulene tages af:

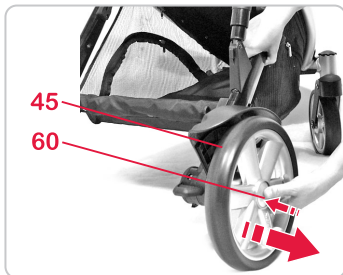
- ✎ **Forsigtig!** Hold ikke i svinghjulene **5** ved at holde på selve hjulene – fare for tilskadekomst.
- ✎ Drej aktiveringsknappen **61** i pilens retning, ogtag drejhjulene **5** af.

Zo kunt u de wielen verwijderen:

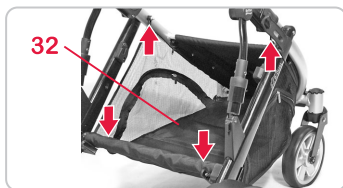
- ✎ **Let opl!** Pak de zwenkwielen **5** niet aan de wielen vast – letselgevaar.
- ✎ Draai de ontgrendelingsknop **61** in pijlrichting en trek de zwenkwielen **5** los.

RUS

Инструкция по эксплуатации



- ✎ Нажмите кнопку освобождения **60** в середине колеса и снимите задние **45** колеса.



Установка корзины для покупок 32:

- ✎ Положите корзину для покупок **32** высокой боковой стенкой вперед под посадочную поверхность.
- ✎ Закройте замок-молнию на корпусе детской коляски.
- ✎ Прикрепите фиксирующие ленты к выступам на корпусе детской коляски.
- ✎ Защелкните кнопки вокруг задних поперечин.

Демонтаж корзины 32 для покупок:

- ✎ Откройте все кнопки и замок-молнию.
- ✎ Вывесите фиксирующие ленты.

DK

Brugsvejledning

- ✎ Tryk på aktiveringstasten **60** i midten af hjulet, og tag baghjulene **45** af.

Sådan monteres indkøbskurven 32:

- ✎ Læg indkøbskurven **32** ind under sædet med den høje side fremad.
- ✎ Luk lynlåsen foran på klapvognsstellet.
- ✎ Fastgør holdestropperne på tapperne på klapvognens stel.
- ✎ Luk trykknapperne om den bageste tværstræber.

Sådan tages indkøbskurven 32 af:

- ✎ Åbn alle trykknapperne og lynlåsen.
- ✎ Tag holdestropperne af.

NL

Gebruiksaanwijzing

- ✎ Druk op de ontgrendelingstoets **60** in het midden van het wiel en trek de achterwielen **45** los.

Zo monteert u de boodschappenmand 32:

- ✎ Plaats de boodschappenmand **32** met de hoge zijwand naar voren gericht onder de zitting.
- ✎ Sluit de ritssluiting voor op het kinderwagenframe.
- ✎ Maak de bevestigingsbandjes vast aan de pennen op het kinderwagenframe.
- ✎ Maak de drukknoopen rond de achterste dwarsstangen vast.

Zo kunt u de boodschappenmand 32 verwijderen:

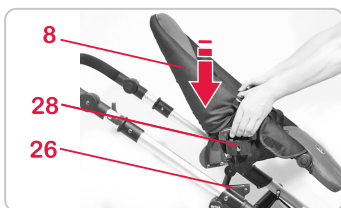
- ✎ Maak alle drukknoopen los en open de ritssluiting.
- ✎ Maak de bevestigingsbandjes los.

3.1 Монтаж сиденья детской коляски



Сиденье детской коляски устанавливается следующим образом **8**:

- ✧ Раскройте каркас детской коляски (см. 2.).
 - ✧ Зафиксируйте тормоз **14** (см. пункт 4.1).
 - ✧ Поднимите сиденье детской коляски **8** над детской коляской.
- Полезный совет!** Сиденье детской **8** коляски может быть направлено вперед или назад.



- ✧ Защелкните язычки крепления **28** сиденья детской коляски в пазах **8** по обеим сторонам **26**. "ЩЕЛК"
- ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**
Убедитесь в том, что сиденье детской коляски **8** хорошо соединено с детской коляской, потянув сиденье вверх.

3.1 Montage af klappognssædet



Sådan monteres klappognssædet **8**:

- ✧ Klap klappognsstellet ud (se 2.).
- ✧ Lås bremsen **14** (se 4.1).

- ✧ Loftklappognssædet **8** hen overklappognen.
- Tipl!** Klappognssædet kan fastgøres på klappognen, så **8** det vender frem eller tilbage.

- ✧ Sæt klappognssædet's fikseringstunger **28** ind i fikseringsåbningerne **8** på begge sider **26**. "KLIK"
- ADVARSEL!** Kontrollér, at klappognssædet **8** sidder godt fast på klappognen ved at trække sædet opad.

3.1 Montage van het kinderwagenzitje

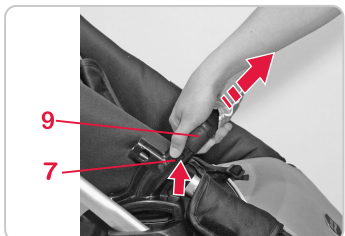
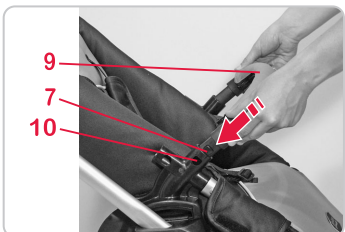
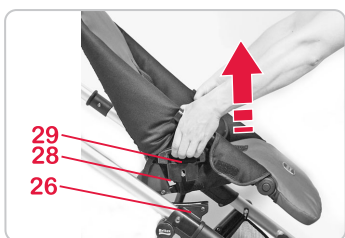


Zo monteert u het kinderwagenzitje **8**:

- ✧ Klap het kinderwagenframe uit (zie 2.).
- ✧ Zet de rem **14** vast (zie 4.1).

- ✧ Til het kinderwagenzitje **8** over de kinderwagen heen.
- Tipl!** U kunt het kinderwagenzitje **8** voorwaarts of achterwaarts op de kinderwagen bevestigen.

- ✧ Klik de bevestigingslippen **28** van het kinderwagenzitje **8** aan beide zijden vast in de bevestigings sleuven **26**. "KLIK!"
- WAARSCHUWING!** Controleer of het kinderwagenzitje **8** goed op de kinderwagen is bevestigd door het zitje omhoog te trekken.



RUS Инструкция по эксплуатации

Сиденье детской коляски снимается 8 следующим образом:

- ☞ Зафиксируйте тормоз **14** (см. пункт 4.1).
- ☞ Переместите кнопку разблокировки **29** с обеих сторон сиденья детской коляски **8** вверх.
- ☞ Поднимайте сиденье детской коляски **8** до тех пор, пока язычки крепления **28** не выйдут из пазов крепления **26**.
- ☞ Теперь сиденье можно достать из детской коляски.

Установка дуг безопасности 9:

- ☞ Перемещайте концы дуги безопасности **9** в крепление **10** до тех пор, пока не защелкнется стопорная **7** головка.

Дуга безопасности 9 снимается следующим образом:

- ☞ Сбоку нажмите на стопорные кнопки **7** и достаньте **9** дугу безопасности.

DK Brugsvejledning

Sådan tages klapvognssædet 8 af:

- ☞ Lås bremsen **14** (se 4.1).
- ☞ Skub låsetasten **29** på begge sider af klapvognssædet **8** op.
- ☞ Løft klapvognssædet **8**, til fikseringstungerne **28** er løsnet fra fikseringsåbningerne **26**.
- ☞ Nu kan klapvognssædet tages af klapvognen.

Sådan monteres sikkerhedsbøjlen 9:

- ☞ Sæt sikkerhedsbøjleens ender **9** ind i holderen, **10** til låsehovedet **7** går i hak.

Sådan tages sikkerhedsbøjlen 9 af:

- ☞ Tryk på siden på låsekapperne, **7** og tag sikkerhedsbøjlen ud **9**.

NL Gebruiksaanwijzing

Zo kunt u het kinderwagenzitje 8 verwijderen:

- ☞ Zet de rem **14** vast (zie 4.1).
- ☞ Druk de ontgrendelingstoets **29** aan beide zijden van het kinderwagenzitje **8** omhoog.
- ☞ Til het kinderwagenzitje **8** omhoog, totdat de bevestigingslippen **28** uit de bevestigingsgleuven **26** loskomen.
- ☞ Nu kunt u het kinderwagenzitje van de kinderwagen verwijderen.

Zo monteert u de veiligheidsbeugel 9:

- ☞ Schuif beide uiteinden van de veiligheidsbeugel **9** in de bevestiging **10** totdat de vergrendelingsknop **7** vastklikt.

Zo kunt u de veiligheidsbeugel 9 verwijderen:

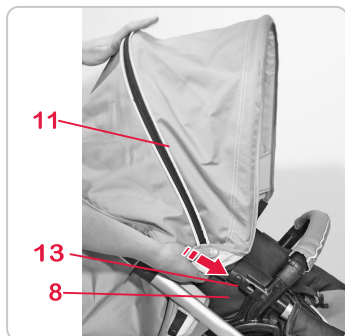
- ☞ Druk aan de zijkant op de vergrendelingsknoppen **7** en trek de veiligheidsbeugel **9** los.



☞ **Полезный совет!** Дуга безопасности **9** для большего удобства при укладке и изъятии Вашего ребенка дополнительно может открываться с одной стороны и поворачиваться в сторону.

☞ **Tipl** Sikkerhedsbøjlen **9** kan åbnes og svinges til den ene side, så det er nemt at løfte barnet ud og sætte det ind.

☞ **Tipl** De veiligheidsbeugel **9** kan, voor het comfortabel in- en uittillen van uw kind, ook aan één zijde worden geopend en opzij worden geklapt.



Тент монтируется следующим образом **11**:

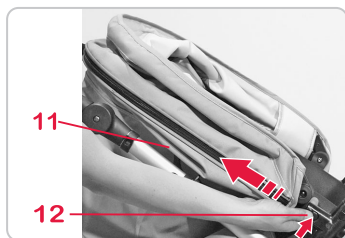
- ☞ Вставьте концы дуги тента **11** в крепление **13**.
- ☞ Отведите тент **11** в нужное положение.
- ☞ **Полезный совет!** С помощью дополнительных кнопок и текстильных застежек тент можно прикрепить к сиденью детской коляски **8**.

Sådan monteres kalechen **11**:

- ☞ Sæt kalechens bøjleender **11** ind i holderen **13**.
- ☞ Klap kalechen **11** op til den ønskede position.
- ☞ **Tipl** Du kan også fastgøre kalechen på klapvognssædet med velcrobåndene og trykknapperne **8**.

Zo monteert u de afdekkap **11**:

- ☞ Steek de beide beugeluiteinden van de afdekkap **11** in de bevestiging **13**.
- ☞ Klap de afdekkap **11** in de gewenste stand.
- ☞ **Tipl** U kunt de afdekkap bovendien met drukknopen en klittenbandsluitingen op het kinderwagenzitje **8** bevestigen.



Тент снимается следующим **11** образом:

- ☞ Откройте кнопки и текстильные застежки.
- ☞ Сбоку нажмите стопорные кнопки **12** и достаньте тент **11**.

Sådan afmonteres kalechen **11**:

- ☞ Åbn trykknapperne og velcrobåndene.
- ☞ Tryk på låseknapperne på siden, **12** og tag kalechen **11** af.

Zo kunt u de afdekkap **11** verwijderen:

- ☞ Maak de drukknopen en de klittenbandsluitingen los.
- ☞ Druk aan de zijkant op de vergrendelingsknoppen **12** en trek de afdekkap **11** los.

RUS

Инструкция по эксплуатации

4. Эксплуатация Вашей детской коляски

Для защиты Вашего ребенка

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Всегда пристегивайте Вашего ребенка в детской коляске ремнем безопасности.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Не оставляйте Вашего ребенка в детской коляске без присмотра даже на короткое время.
- Всегда фиксируйте тормоз, если Вы останавливаетесь и ставите коляску, а также перед тем, как садить ребенка в коляску.
- При приведении сиденья детской коляски в горизонтальное положение прочно удерживайте спинку.
- При перестановке следите за тем, чтобы подвижные части коляски не находились в области досягаемости для Вашего ребенка.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Предметы, закрепленные на **2** выдвижной ручки, уменьшают устойчивость детской коляски.
- Защищайте своего ребенка от интенсивных солнечных лучей. Тент **11** не обеспечивает полную защиту от опасного ультрафиолетового излучения.

DK

Brugsvejledning

4. Sådan bruges klapvognen

Beskyt barnet

- **ADVARSEL!** Spænd altid barnet fast i klapvognen.
- **ADVARSEL!** Lad aldrig barnet være uden opsyn i klapvognen – heller ikke i kortere tid.
- Brems altid vognen, når klapvognen parkeres, og fordu slipper den.
- Hold fast i ryglænet, når klapvognssædet indstilles til liggepositionen.
- Sørg for, at barnet ikke kommer i nærheden af bevægelige dele, når vognen indstilles.
- **ADVARSEL!** Hvisdu hængertunge **2** ting på styret, påvirker det vognens stabilitet.
- Beskyt barnet mod for kraftig sol. Kalechen **11** giver ikke fuldstændig beskyttelse mod farlige UV-stråler.

NL

Gebruiksaanwijzing

4. Gebruik van uw kinderwagen

Ter bescherming van uw kind

- **WAARSCHUWING!** Doe altijd de gordel om bij uw kind als dit in de kinderwagen zit.
- **WAARSCHUWING!** Laat uw kind in de kinderwagen nooit zonder toezicht, ook niet gedurende korte tijd.
- Zet de kinderwagen altijd op de rem als u de kinderwagen neerzet en voordat u uw kind erin zet.
- Houd de rugleuning vast, terwijl u het kinderwagenzitje in een ligstand zet.
- Let er bij het veranderen van de instellingen op dat uw kind zich niet in de buurt van bewegende delen bevindt.
- **WAARSCHUWING!** Aan de duwbeugel **2** bevestigde lasten belemmeren de stabiliteit van de wagen.
- Bescherm uw kind tegen intensieve zonnestraling. De afdekkap **11** biedt geen volledige bescherming tegen schadelijke UV-straling.

Не позволяйте своему ребенку...

- играть с детской коляской или изменять ее положение.
- забираться в детскую коляску без посторонней помощи.
- перебираться в корзину для покупок или перемещаться в ней.
- становиться на подножки.

⚠ Для безопасности движения

- Не ставьте коляску на склоне.
- В общественном транспорте особое внимание обращайте на надежность установки детской коляски.
- Держите коляску крепко, если Вы находитесь рядом с автомобильными магистралями или железнодорожными путями. Даже если тормоз зафиксирован, воздушный поток от автомобилей может привести в движение детскую коляску.
- Возьмите ребенка из коляски и сложите ее, прежде чем подняться по лестнице или воспользоваться эскалатором.
- Будьте осторожны и внимательны, перемещаясь по бордюрным камням, рельсам, гравию, булыжной мостовой и пр. В данном случае особо неустойчивы 3-колесные детские коляски. Эти модели перемещайте, удерживая их обеими руками.

Giv ikke barnet lov til...

- at lege med klapvognen eller ændre indstillingerne.
- at klatre op i klapvognen uden hjælp.
- at stille sig i indkøbskurven eller sidde i den, når vognen kører.
- at stille sig på fodstøtten.

⚠ For optimal sikkerhed på turen

- Undgå at parkere på skråninger.
- Sørg især for, at klapvognen står sikkert, når du benytter offentlige transportmidler.
- Hold altid fast i klapvognen, hvis du opholder dig tæt på trafikken eller tog. Selv om du har bremset vognen, kan luftstrømmen fra biler og tog få klapvognen til at bevæge sig.
- Tag barnet ud af klapvognen, og klap den sammen, før du bærer den op ad trapper eller bruger rulletrapper.
- Vær forsigtig, når du kører over kantsten, skinner, grus, toppede brosten osv. Her mister 3-hjulede klapvogne let stabiliteten. Brug begge hænder, når du styrer disse modeller.

Geef uw kind geen toestemming om...

- met de kinderwagen te spelen of deze te verstellen.
- zonder hulp van andere personen in de kinderwagen te klimmen.
- in de boodschappenmand te gaan staan of hierin mee te rijden.
- op de voetsteunen te gaan staan.

⚠ Voor meer veiligheid onderweg

- Zet de kinderwagen nooit bij een helling.
- Let er in het openbare vervoer vooral op dat de kinderwagen veilig staat.
- Houd de kinderwagen altijd vast wanneer u zich dicht bij het verkeer of bij treinen bevindt. Zelfs wanneer de remmen vergrendeld zijn, kan de luchtvlaag van voertuigen de kinderwagen in beweging zetten.
- Haal uw kind uit de kinderwagen en klap deze in voordat u de kinderwagen over een trap vervoert of een roltrap gebruikt.
- Wees voorzichtig wanneer u over trottoirranden, rails, grind, kinderkopjes etc. rijdt. Vooral kinderwagens met drie wielen reageren hier in sterke mate op. Verplaats deze modellen altijd met twee handen.



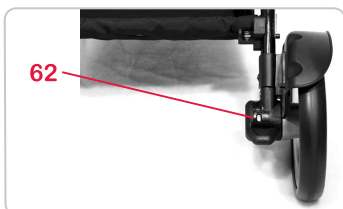
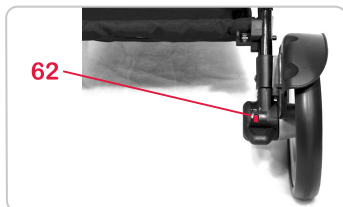
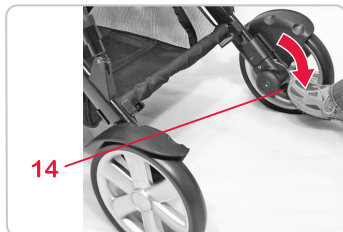
RUS

Инструкция по эксплуатации

4.1 Использование тормозов**Фиксация тормоза 14:**

☞ Опускайте педаль тормоза **14** вниз до тех пор, пока в окне индикации **62** не будет видна красная метка.

Внимание! Перед тем как оставить детскую коляску, следует убедиться в надежности фиксации тормоза.

**Освобождение тормоза 14:**

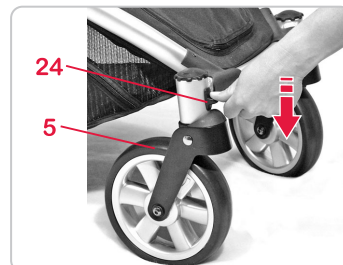
☞ Опускайте педаль тормоза **14** вниз до тех пор, пока в окне индикации **62** не будет видна зеленая метка.

4.2 Регулировка откидных колес

Полезный совет! Поставьте откидные колеса **5** на тормоз, если Вы находитесь на неровной поверхности.

Откидные колеса фиксируются следующим 5 образом:

☞ Опустите фиксаторы **24** вниз.



DK

Brugsvejledning

4.1 Brug af bremserne**Sådan låses bremsen 14:**

☞ Træd bremsepedalen **14** ned, til den røde markering vises i vinduet **62**.

Forsigtig! Kontrollér, at bremsen er låst sikkert, før klapvognen slippes.

Sådan løsnes bremsen 14:

☞ Tryk bremsepedalen **14** ned, til den grønne markering er synlig i vinduet **62**.

4.2 Indstilling af svinghjulene

Tip! Indstil svinghjulene, så de sidder **5** fast, hvis du kører på ujævn undergrund.

Sådan indstilles svinghjulene 5 fast:

☞ Skub lukkerne **24** ned.

NL

Gebruiksaanwijzing

4.1 Gebruik van de remmen**Zo zet u de rem 14 vast:**

☞ Druk het rempedaal **14** omlaag totdat in het indicatiewenster **62** de rode markering zichtbaar is.

Let op! Controleer of de rem veilig is vergrendeld voordat u de kinderwagen loslaat.

Zo ontgrendelt u de rem 14:

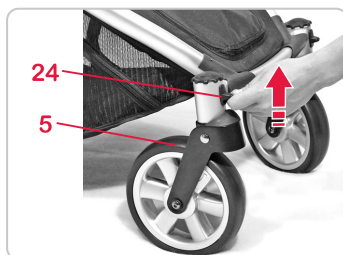
☞ Druk het rempedaal **14** omlaag totdat in het indicatiewenster **62** de groene markering zichtbaar is.

4.2 Instellen van de zwenkwielen

Tip! Zet de zwenkwielen **5** altijd vast wanneer u over een ongelijkmatige ondergrond loopt.

Zo zet u de zwenkwielen 5 vast:

☞ Druk de vergrendelingen **24** omlaag.



Для того, чтобы откидные колеса **5** могли поворачиваться:

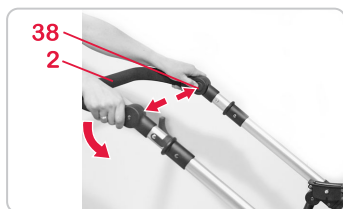
- Поднимите фиксаторы **24** вверх.

Sådan indstilles svinghjulene **5**, så de kan drejes:

- Skub lukkerne **24** op.

Zo stelt u de zwenkwielen **5** draaibaar in:

- Druk de vergrendelingen **24** omhoog.



4.3 Регулировка выдвижной ручки

Выдвижную ручку **2** можно подогнать под Ваш рост следующим образом:

- Нажмите кнопки **38** с обеих сторон.
- Установите выдвижную ручку **2** в нужное положение.

4.3 Indstilling af styret

Sådan kan styret **2** indstilles efter din størrelse:

- Tryk på tasterne **38** på begge sider.
- Drej styret **2** til den ønskede position.

4.3 Instellen van de duwbeugel

Zo past u de duwbeugel **2** aan uw lichaamslengte aan:

- Druk op de knoppen **38** aan weerszijden.
- Kantel de duwbeugel **2** in de gewenste stand.

5. Использование сиденья детской коляски



Коляска B-DUAL может использоваться в качестве спортивной коляски со всеми сиденьями детской коляски Britax B-SMART и B-DUAL, обозначенными символом сидения детской коляски "Тип А".



Для защиты Вашего ребенка

- ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Перед использованием сиденья детской коляски убедитесь в том, что оно надежно соединено с детской коляской.

5. Anvendelse af klapvognssædet



B-DUAL kan anvendes som babyjogger med alle Britax B-SMART og B-DUAL klapvognssæder, som er mærket med **symbolet klapvognssæde "type A"**.



Beskyt barnet

- ADVARSEL!** Kontrollér, at klapvognssædet sidder godt fast på klapvognen, før du bruger vognen.

5. Gebruik van het kinderwagenzitje



De B-DUAL kan als sportwagen met alle Britax B-SMART en B-DUAL kinderwagenzitjes worden gebruikt die van het **symbool kinderwagenzitje "type A"** zijn voorzien.



Ter bescherming van uw kind

- WAARSCHUWING!** Controleer of het kinderwagenzitje goed op de kinderwagen is bevestigd voordat u het gebruikt.



RUS

Инструкция по эксплуатации

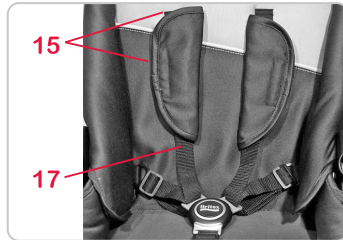
- Для подъема или перемещения детской коляски никогда не беритесь за сиденье детской коляски.
- Всегда доставайте ребенка из сидения детской коляски, прежде чем закрепить или достать сидение из коляски.

5.1 Установка и регулировка системы ремней



! Для защиты Вашего ребенка

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**
Используйте только правильно установленную и настроенную систему ремней.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**
Используйте шаговый ремень всегда в сочетании с поясным ремнем.



Хорошо подогнанный 5-точечный ремень обеспечивает для Вашего ребенка прочное удержание в детской коляске.

- При пристегивании детей **младше 6 месяцев** плечевые ремни безопасности **17** должны проходить **через нижние пазы для 15** ремней.
- При пристегивании детей **старше 6 месяцев** плечевые ремни безопасности могут проходить через **верхние пазы 15** для ремней.

Полезный совет! Если Вы применяете согласующийся со стандартом BS6684 ремень другого типа, пользуйтесь креплением с D-образными кольцами по обеим сторонам детской коляски.

DK

Brugsvejledning

- Tag aldrig fat i klapvognssædet, når du løfter eller skubber klapvognen.
- Tag altid først barnet ud af sædet, før du fastgør eller afmonterer sædet på klapvognen.

5.1 Sådan spændes og indstilles seleterne



! Beskyt barnet

- **ADVARSEL!** Brug altid selet, sæt den rigtigt på, og indstil den korrekt.
- **ADVARSEL!** Brug altid skridtselet sammen med hofteselet.

En korrekt indstillet 5-punkts-sele betyder, at dit barn sidder sikkert i klapvognen.

- Ved børn **under 6 måneder** skal skulderselerne trækkes **17** gennem den **nederste seleslids 15**.
- Ved børn **over 6 måneder** kan skulderselerne gå gennem den **øverste seleslids 15**.

Tip! Hvis du anvender en anden sele efter standard BS6684, sidder D-fikseringsringene på begge sider af klapvognen.

NL

Gebruiksaanwijzing

- Houd nooit het kinderwagenzitje vast om de kinderwagen op te tillen of te verplaatsen.
- Neem uw kind altijd uit het kinderwagenzitje voordat u het zitje op de kinderwagen bevestigt of het verwijdert.

5.1 Vastmaken en instellen van de gordels



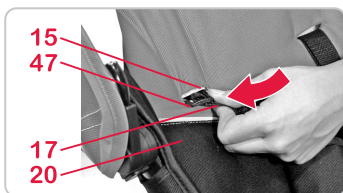
! Ter bescherming van uw kind

- **WAARSCHUWING!** Gebruik altijd een goed vastgemaakte en ingestelde gordel.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik de kruisgordel altijd in combinatie met het heupgedeelte van de gordel.

Een goed ingestelde vijfpuntsgordel geeft uw kind een goede houvast in de kinderwagen.

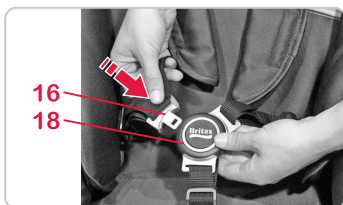
- Bij kinderen **jonger dan 6 maanden** moeten de schoudergordels **17** door de **onderste gordelsleuven 15** lopen.
- Bij kinderen **ouder dan 6 maanden** kunnen de schoudergordels door de **bovenste gordelsleuven 15** lopen.

Tip! Als u een andere gordel volgens de norm BS6684 gebruiken, vindt u de D-ring-bevestigingen aan beide zijden van de kinderwagen.



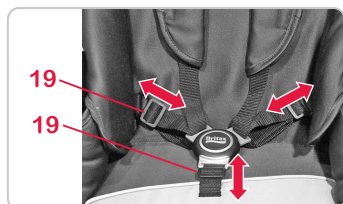
Правильная регулировка высоты плечевого ремня:

- ✎ Откройте чехол на спинке **20**.
- ✎ Вставьте крепежные пряжки **47** плечевых ремней **17** на ребро сзади через пазы для ремней **15**.
- ✎ Обратно вставьте назад крепежные пряжки **47** через соответствующие пазы для ремней **15**.
- ✎ Потяните плечевые ремни безопасности **17** для проверки надежности крепления.



Присоединение ремня ребенка ремнем безопасности:

- ✎ Вставьте обе пряжки **16** до щелчка в корпусамка **18**. "ЩЕЛК"



- ✎ Правильно отрегулируйте систему ремней, перемещая бегунок ремня **19**.
Внимание! Регулируйте систему ремней каждый раз, когда Вы меняете положение Вашего ребенка в сиденье.

Sådan indstilles skulderselens højde:

- ✎ Åbn betrækket på ryglænet **20**.
- ✎ Sæt skulderselernes fastgørelsesspænder **47** på højkant bagfra gennem **17** seleslidsen **15**.
- ✎ Sæt fastgørelsesspænderne **47** bagud gennem seleslidsen, der passer **15**.
- ✎ Træk i skulderselerne **17** for at kontrollere, om de sidder fast.

Sådan sikrer du dit barn med selen:

- ✎ Sæt begge låsespænder **16** ind i låsehuset **18**, så det kan høres. "KLIK"

- ✎ Indstil nu selen, så den passer, ved at flytte selespænderne **19**.
Forsigtig! Hvis barnets siddeposition ændres, skal selen altid indstilles, så den passer.

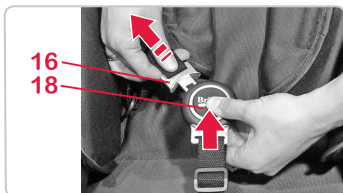
Zo stelt u de juiste schoudergordelhoogte in:

- ✎ Maak de bekleding van de rugleuning los **20**.
- ✎ Steek de bevestigingsgespen **47** van de schoudergordels **17** met de smalle kant van achteren door de gordelsleuven **15**.
- ✎ Steek de bevestigingsgespen **47** door de passende gordelsleuven **15** weer naar achteren.
- ✎ Trek aan de schoudergordels **17** om de bevestiging te controleren.

Zo zet u uw kind vast met de gordels:

- ✎ Klik de beide gespuiteinden **16** hoorbaar in het gesphuis **18** vast. "KLIK"

- ✎ Stel nu de gordels goed in, door de gordelinsteller **19** te verschuiven.
Let op! Stel de gordels altijd opnieuw in als u de zitpositie van uw kind verandert.



RUS Инструкция по эксплуатации

Система ремней открывается следующим образом:

- ✧ Спереди нажмите на корпус замка **18**.

DK Brugsvejledning

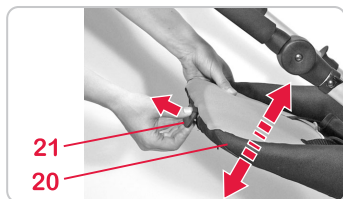
Sådan åbnes selen:

- ✧ Tryk på låsehuset **18** forfra.

NL Gebruiksaanwijzing

Zo opent u de gordels:

- ✧ Druk aan de voorzijde op het gesphuis **18**.



5.2 Регулировка спинки



Внимание! Используйте коляску для детей младше 6 месяцев только с полностью наклоненной вниз спинкой **20**.

- ✧ Одной рукой прочно удерживайте спинку **20**.
- ✧ Другой рукой потяните вверх ручку регулировки **21**.
- ✧ Отклоните спинку **20** так, чтобы она зафиксировалась в требуемом положении.

5.2 Indstilling af ryglænet



Forsigtig! Brug kun klapvognen til børn under 6 måneder, hvis ryglænet er lagt helt ned **20**.

- ✧ Hold fast i ryglænet **20** med den ene hånd.
- ✧ Træk indstillingsgrebet **21** op med den anden hånd.
- ✧ Flyt ryglænet **20**, indtil det blokerer i den ønskede position.

5.2 Instellen van de rugleuning



Let op! Gebruik de kinderwagen alleen met volledig omlaag geklapte rugleuning voor kinderen jonger dan 6 maanden **20**.

- ✧ Houd de rugleuning **20** met één hand vast.
- ✧ Trek met de andere hand de verstelgreep **21** omhoog.
- ✧ Kantel de rugleuning **20** totdat deze in de gewenste stand vastklikt.



5.3 Регулировка опоры ног



Подъем опоры для ног **23 ног:**

- ✧ Поднимите опору ног **23** вверх так, чтобы она зафиксировалась в требуемом положении.

5.3 Indstilling af benstøtten



Sådan stilles benstøtten **23 op:**

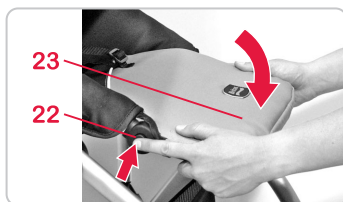
- ✧ Flyt benstøtten **23**, indtil den blokerer i den ønskede position.

5.3 Instellen van de beensteun



Zo zet u de beensteun **23 naar boven:**

- ✧ Kantel de beensteun **23** omhoog totdat deze in de gewenste stand vastklikt.



Опускание опоры для ног 23:

- ✧ Немного поднимите опору ног 23 вверх.
- ✧ Нажмите две кнопки 22 с обеих сторон.
- ✧ Опустите опору ног 23 вниз так, чтобы она зафиксировалась в требуемом положении.

Sådan stilles benstøtten 23 ned:

- ✧ Flyt benstøtten 23 lidt op.
- ✧ Tryk på de to taster 22 på begge sider.
- ✧ Flyt benstøtten 23 ned, indtil den blokerer i den ønskede position.

Zo zet u de beensteun 23 naar beneden:

- ✧ Kantel de beensteun 23 enigszins omhoog.
- ✧ Druk op de twee toetsen 22 aan beide zijden.
- ✧ Kantel de beensteun 23 omlaag totdat deze in de gewenste stand vastklikt.

5.4 Изменение тента

- ✧ Отведите тент 11 в нужное положение.



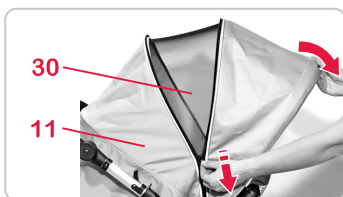
5.4 Indstilling af kalechen

- ✧ Klap kalechen 11 op til den ønskede position.



5.4 Andere afdekcap plaatsen

- ✧ Klap de afdekcap 11 in de gewenste stand.



Окно тента открывается следующим образом 30:

- ✧ Откройте замок-молнию и полностью откиньте 11 тент вперед.

Sådan åbnes kalechens vindue 30:

- ✧ Åbn lynlåsen, og klap kalechen 11 helt frem.

Zo opent u het venster van de afdekcap 30:

- ✧ Maak de ritsluiting los en klap de afdekcap 11 volledig naar voren.

5.5 Установка ветрозащитного козырька

Крепление ветрозащитного козырька 48:

- ✧ Растяните ветрозащитный козырек 48 снизу над опорой ног 23.
- ✧ Защелкните кнопки вокруг 9 дуги безопасности.



5.5 Påsætning af vindbeskyttelsen

Sådan fastgøres vindbeskyttelsen 48:

- ✧ Træk vindbeskyttelsen 48 nedefra over benstøtten 23.
- ✧ Luk trykknapperne om sikkerhedsbøjlen 9.

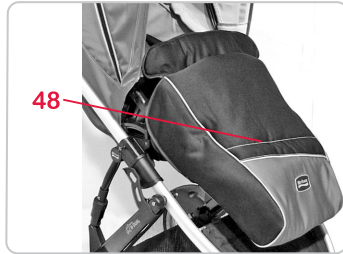


5.5 Vastmaken van het windscherm

Zo bevestig u het windscherm 48:

- ✧ Trek het windscherm 48 van onderen over de beensteun 23.
- ✧ Maak de drukknopen rond de veiligheidsbeugel 9 vast.





RUS Инструкция по эксплуатации

- ✎ Закрепите текстильные застежки сбоку на сиденье детской коляски **8**.

6. Использование вместе с детским сиденьем – Travel System



Соблюдайте указания руководства по эксплуатации для детского сидения автомобиля!



Коляска B-DUAL может использоваться в качестве Travel System со всеми детскими сиденьями Britax/RÖMER, оборудованными **адаптером "Тип А"**. Адаптер просто защелкивается снизу на край детского сиденья или может быть уже встроен в детское сиденье.

⚠ Для защиты Вашего ребенка

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Прежде чем использовать детское сиденье, убедитесь в том, что оно надежно соединено с детской коляской.
- Для того чтобы поднять или переместить коляску никогда не беритесь за детское сиденье.
- Всегда фиксируйте тормоз, прежде чем закреплять детское сиденье в коляске или вынимать его снова.

DK Brugsvejledning

- ✎ Fastgør velcrobåndet på siden af klapvognssædet **8**.

6. Anvendelse med babystolen – Travel System



Følg brugsvejledningerne til autostolen!



B-DUAL kan anvendes som Travel System med alle Britax/RÖMER-babystole, som er udstyret med **adapteren "type A"**.

Adapteren klipses fast nedefra i babystolens kant eller er allerede integreret i babystolen.

⚠ Beskyt barnet

- **ADVARSEL!** Kontrollér, at babystolen er sat rigtigt fast på klapvognen, før du bruger den.
- Hold aldrig i babystolen for at løfte eller skubbe klapvognen.
- Aktiver altid bremsen, før babystolen anbringes på klapvognen eller tages af igen.

NL Gebruiksaanwijzing

- ✎ Bevestig de klittenbandsluiting opzij aan het kinderwagenzitzje **8**.

6. Gebruik met de baby-autostoel – Travel System



Houd u aan de gebruikshandleiding van uw autokinderzitzje!



De B-DUAL kan als Travel System met alle Britax/RÖMER baby-autostoelen worden gebruikt die zijn uitgerust met de **adapter "type A"**.

De adapter wordt van onderen af in de rand van de baby-autostoel vastgeklemd of is reeds in de baby-autostoel geïntegreerd.

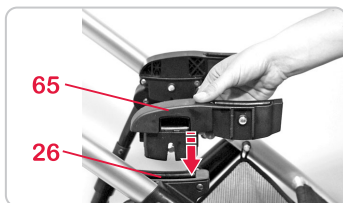
⚠ Ter bescherming van uw kind

- **WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de baby-autostoel goed op de kinderwagen is bevestigd, voordat u deze gebruikt.
- Houd nooit de baby-autostoel vast om de kinderwagen op te tillen of te verplaatsen.
- Zet de kinderwagen altijd op de rem als u de baby-autostoel op de kinderwagen aanbrengt of verwijdert.

6.1 Установка детского сиденья

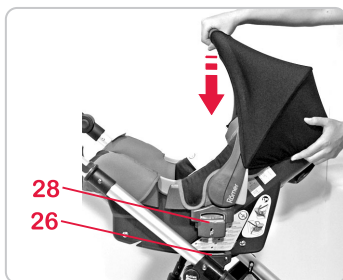


- ☞ Поставьте коляску **14** на тормоз (см. 4.1).
- ☞ Снимите сиденье детской коляски **8** (см. 3.1) или детскую кабину (см. 7.2).

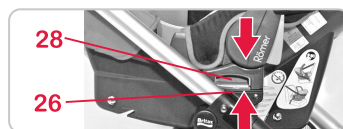


Полезный совет! Если Вы используете детское сиденье в сочетании с вторым сиденьем детской коляски **64** (см. 7.1), с помощью распорок **65** можно увеличивать расстояние между сиденьями.

- ☞ Защелкните **65** распорки в крепежные пазы **26**. "ЩЕЛК"



- ☞ Поднимите детское сиденье над детской коляской против направления движения.
- Внимание!** Ни в коем случае не пытайтесь закрепить детское сиденье в коляске в направлении движения.



- ☞ Защелкните язычки крепления **28** детского сиденья в пазах **26** по обеим сторонам. "ЩЕЛК"
- Внимание!** Убедитесь в надежности крепления сиденья к детской коляске.

6.1 Montering af babystolen



- ☞ Aktiver bremsen **14** (se 4.1).
- ☞ Tag klappvognssædet **8** (se 3.1) eller barnevognsfliften af (se 7.2).

Tip! Hvis babystolen anvendes sammen med det ekstra barnesæde **64** (se 7.1), kan afstanden mellem sæderne gøres **65** større med afstandsstykkerne.

- ☞ Sæt afstandsstykkerne ind **65** i fikseringsglidsen **26**. "KLIK"

- ☞ Løft babystolen mod kørselsretningen over klappvognen.
- Forsigtig!** Prøv aldrig at fastgøre babystolen på klappvognen i kørselsretningen.

- ☞ Sæt babystolens fikseringstunger **28** ind i fikseringsåbningerne **26** på begge sider. "KLIK"
- Forsigtig!** Kontrollér, at babystolen er sat rigtigt fast på klappvognen.

6.1 Plaatsen van de baby-autostoel



- ☞ Zet de kinderwagen op de **14** rem (zie 4.1).
- ☞ Verwijder het kinderwagenzitje **8** (zie 3.1) of het kinderwagenopzetstuk (zie 7.2).

Tip! Als u de baby-autostoel in combinatie met het tweede kinderwagenzitje **64** (zie 7.1) gebruikt, kunt u met behulp van de afstandhouders **65** de afstand tussen de zitjes vergroten.

- ☞ Klik de afstandhouders **65** in de bevestigingsgleuven **26** vast. "KLIK"

- ☞ Til de baby-autostoel tegen de rijrichting in over de kinderwagen.
- Let op!** Probeer nooit de baby-autostoel in rijrichting op de kinderwagen te bevestigen.

- ☞ Klik de bevestigingslippen **28** van de baby-autostoel aan beide zijden vast in de bevestigingsgleuven **26**. "KLIK!"
- Let op!** Zorg ervoor dat de baby-autostoel goed op de kinderwagen is bevestigd.



RUS

Инструкция по эксплуатации

6.2 Снятие детского сиденья

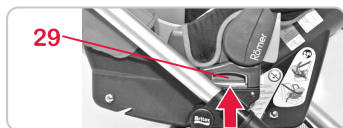


Полезный совет! Если Ваше автомобильное детское сиденье оборудовано встроенным адаптером Travel System, найдите подходящее описание в руководстве по эксплуатации своего автомобильного детского сиденья.

☞ Зафиксируйте тормоз **14** (см. пункт 4.1).

☞ Отклоните вверх дугу для ношения детского сиденья.

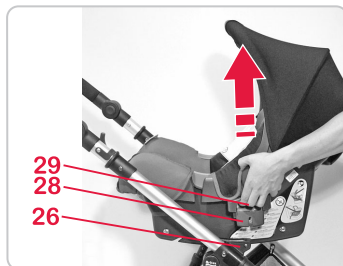
☞ Поднимите кнопку разблокировки **29** с каждой стороны детского сиденья.



☞ Поднимите детское сиденье так, чтобы язычки крепления **28** вышли из пазов крепления **26**.

Внимание! При этом прочно удерживайте сиденье.

☞ Теперь детское сиденье можно достать из коляски.



7. Использование принадлежностей

Для коляски B-DUAL доступны следующие принадлежности: второе сиденье **64**, сумка для ношения грудных детей, детская кабина, тент от дождя **40** и мешок **41** для ног. Это принадлежности, доступные в специализированном магазине. Используйте только разрешенные фирмой Britax принадлежности.

DK

Brugsvejledning

6.2 Sådan tages babystolen af



Tipl! Hvis autostolen er udstyret med en integreret Travel System-adapter, kan du finde vejledningerne i brugsvejledningerne til autostolen.

☞ Lås bremsen **14** (se 4.1).

☞ Drej babystolens bærebøjle op.

☞ Skub låsetasten **29** op på begge sider af babystolen.

☞ Løft babystolen, indtil fikseringstungerne **28** har løsnet sig fra fikseringsåbningerne **26**.

Forsigtig! Hold samtidig godt fast i babystolen.

☞ Nu kan babystolen tages af klapvognen.

7. Anvendelse af tilbehør

B-DUAL kan suppleres med et ekstra barnesæde **64**, en softlift, en barnevognslift, et regnslag **40** og en fodpose **41**. Dette forhandles som tilbehør i specialforretningerne. Brug kun tilbehør, der er frigivet af Britax.

NL

Gebruiksaanwijzing

6.2 Verwijderen van de baby-autostoel



Tipl! Als uw autokinderzitje met een geïntegreerde Travel System-adapter is uitgerust, vindt u de desbetreffende beschrijving in de gebruiksaanwijzing van uw autokinderzitje.

☞ Zet de rem **14** vast (zie 4.1).

☞ Kantel de draagbeugel van de baby-autostoel naar boven.

☞ Druk de ontgrendelingstoets **29** aan beide zijden van de baby-autostoel omhoog.

☞ Til de baby-autostoel op totdat de bevestigingslippen **28** uit de bevestigingsleuven **26** loskomen.

Let op! Houd de baby-autostoel daarbij goed vast.

☞ Nu kunt u de baby-autostoel van de kinderwagen verwijderen.

7. Gebruik van de accessoires

De B-DUAL kan met een tweede kinderwagenzitje **64**, een zachte babydraagmand, een kinderwagenopzetstuk, een regenkap **40** en een voetzak **41** worden uitgebreid. Deze zijn als accessoires in de vakhandel verkrijgbaar. Gebruik uitsluitend door Britax goedgekeurde accessoires.



7.1 Использование второго сидения детской коляски



Двойное сидение **64** может использоваться только с коляской B-DUAL. Оно может использоваться только в сочетании с сидением **8** или детским сидением.

Для защиты Вашего ребенка

- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Это двойное сидение предназначено для ребенка от момента рождения и до того, как ребенок будет весить не более 15 кг.
- Всегда фиксируйте тормоз, прежде чем закреплять второе сидение в коляске или доставать его обратно.
- Перед использованием второго сидения детской коляски убедитесь в том, что оно надежно соединено с детской коляской.
- Для того чтобы поднять или переместить коляску, никогда не беритесь за второе сидение.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Используйте только правильно установленный ремень безопасности (см. 5.1).
- Используйте второе сидение детской коляски только с установленными брызговиками **68** (см. 3.).
- Ребенок в втором сидении детской коляски всегда должен иметь достаточно свободного места. На это следует обращать особое внимание при регулировке сидений.



7.1 Anvendelse af det ekstra barnesæde



Det ekstra barnesæde **64** kan kun anvendes sammen med B-DUAL. Det kan anvendes sammen med klapvognssædet **8** eller babystolen.

Beskyt barnet

- **ADVARSEL!** Det ekstra barnesæde er egnet til børn fra fødslen og op til en vægt på 15 kg.
- Aktiver altid bremsen, før det ekstra barnesæde anbringes på klapvognen eller tages af igen.
- Kontrollér, at det ekstra barnesæde sidder godt fast på klapvognen, før du bruger det.
- Hold aldrig i det ekstra barnesæde, når du løfter eller skubber klapvognen.
- **ADVARSEL!** Brug altid selen, og sæt den rigtigt på (se 5.1).
- Brug kun det ekstra barnesæde, når hjulafdækningerne er monteret **68** (se 3.).
- Sørg også for, at der er plads nok til barnet i det ekstra barnesæde. Det gælder især, hvis sædets indstilling ændres. Brug aldrig klapvognssædets flade liggeposition, når du har monteret det ekstra barnesæde.
- Sørg for, at barnet ikke kommer i nærheden af bevægelige dele, når vognen indstilles.

7.1 Gebruik van het tweede kinderwagenzitje



Het tweede kinderwagenzitje **64** kan alleen bij de B-DUAL worden gebruikt. Het is alleen geschikt voor gebruik in combinatie met het kinderwagenzitje **8** of de baby-autostoel.

Ter bescherming van uw kind

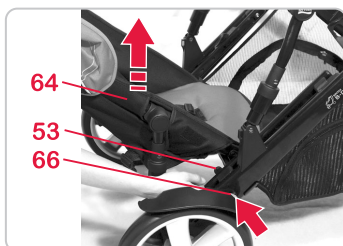
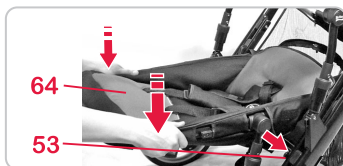
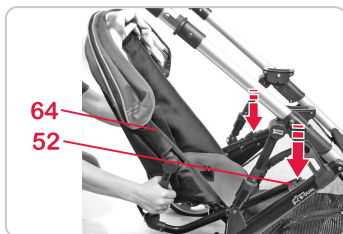
- **WAARSCHUWING!** Dit tweede kinderwagenzitje is geschikt voor kinderen vanaf de geboorte tot een gewicht van 15 kg.
- Zet de kinderwagen altijd op de rem als u het tweede kinderwagenzitje op de kinderwagen aanbrengt of verwijdert.
- Controleer of het tweede kinderwagenzitje goed op de kinderwagen is bevestigd voordat u het gebruikt.
- Houd nooit het tweede kinderwagenzitje vast om de kinderwagen op te tillen of te verplaatsen.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik altijd de goed vastgemaakte gordel (zie 5.1).
- Gebruik het tweede kinderwagenzitje alleen met gemonteerde wielafdekkingen **68** (zie 3.).
- Let er altijd op dat het kind voldoende ruimte heeft in het tweede kinderwagenzitje. Dit geldt met name wanneer u de zitjes verstelt. Gebruik nooit de volledig vlakke ligstand van het kinderwagenzitje als u het tweede kinderwagenzitje hebt gemonteerd.

RUS

Инструкция по эксплуатации

Никогда не используйте полностью лежащее положение сидения детской коляски, если Вы установили второе сидение.

- При перестановке следите за тем, чтобы подвижные части коляски не находились в области досягаемости для Вашего ребенка.



Двойное сидение детской коляски крепится следующим образом 64:

- ✎ Вставьте концы рамы в крепления 52 на трубе рамы.

- ✎ Защелкните раму в нижних креплениях 53.
- ✎ **Внимание!** Убедитесь в том, что второе сидение детской коляски 64 надежно соединено с детской коляской, потянув раму вперед..

Двойное сидение детской коляски снимается следующим 64 образом:

- ✎ Зафиксируйте тормоз 14 (см. пункт 4.1).
- ✎ На креплении слева и справа нажмите 53 к ножку разблокировки 66.
- ✎ Одновременно поднимайте раму вверх до тех пор, пока не отщелкнутся нижние крепления.

DK

Brugsvejledning

Sådan fastgøres det ekstra barnesæde 64:

- ✎ Sæt rorstellets ender ind i holderne 52 på stelrøret.

- ✎ Lad rorstellet gå i hak i de nederste holdere 53.
- ✎ **Forsigtig!** Kontrollér, at det ekstra barnesæde 64 sidder godt fast på klappvognen ved at trække rorstellet opad.

Sådan tages det ekstra barnesæde af 64:

- ✎ Lås bremsen 14 (se 4.1).
- ✎ Tryk 53 på oplåsningsknappen 66 til venstre og højre for holderen.
- ✎ Drej samtidig rorstellet opad, indtil de nederste holdere går løs.

NL

Gebruiksaanwijzing

- Let er bij het veranderen van de instellingen op dat uw kind zich niet in de buurt van bewegende delen bevindt.

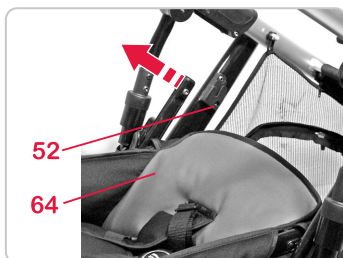
Zo bevestigt u het tweede kinderwagenzitje 64:

- ✎ Breng de uiteinden van het buizenframe in de bevestigingen 52 in het frame aan.

- ✎ Klik het buizenframe in de onderste houders 53 vast.
- ✎ **Let op!** Controleer of het tweede kinderwagenzitje 64 goed op de kinderwagen is bevestigd door het buizenframe omhoog te trekken.

Zo verwijdert u het tweede kinderwagenzitje 64:

- ✎ Zet de rem 14 vast (zie 4.1).
- ✎ Druk links en rechts aan de houder 53 op de ontgrendelingsknop 66.
- ✎ Kantel tegelijkertijd het buizenframe omhoog totdat de onderste houders losklikken.

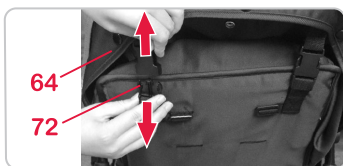
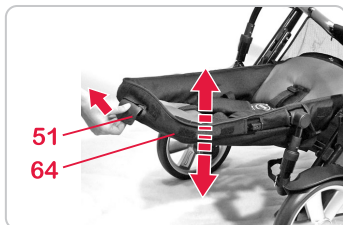


Полезный совет! Вы можете убрать левую руку с кнопки разблокировки **66** для того, чтобы снять второе сидение **64**.

- ☞ Теперь Вы можете вывесить второе сидение **64** из верхних креплений и достать из детской коляски.

Двойное сидение детской коляски регулируется следующим образом **64**.

- ☞ Одной рукой прочно удерживайте второе сидение **64**.
 - ☞ Другой рукой потяните вверх ручку регулировки **51**.
 - ☞ Отклоняйте второе сидение **64** до тех пор, пока оно не защелкнется в нужном положении.
- Внимание!** Используйте второе детское сиденье **64** для детей с рождения только в лежачем положении с горизонтальной спинкой **71**.



Так можно отрегулировать спинку **71 второго детского сиденья **64**, чтобы использовать его для ребенка с рождения..**

- ☞ Установите второе сиденье **64** в самое верхнее положение.
 - ☞ Откройте обе застежки **72** на задней стороне спинки **71** и сложите до конца вниз.
- Внимание!** Никогда не поворачивайте второе сиденье, **64** если спинка **71** находится в горизонтальном положении.



Tipl! Fjern den venstre hånd fra oplåsningsknappen **66**, så du kan tage det ekstra barnesæde **64** af.

- ☞ Nu kan du tage det ekstra barnesæde **64** ud af de øverste holdere og tage det af klappvognen.

Sådan indstilles det ekstra barnesæde **64**.

- ☞ Hold fast i det ekstra barnesæde **64** med den ene hånd.
 - ☞ Træk indstillingsgrebet **51** op med den anden hånd.
 - ☞ Drejdet ekstra barnesæde **64**, til det går i hak i den ønskede position.
- Forsigtigt!** Brug kun barnesædet **64** i liggende position med vandret ryglæn, hvis sædet anvendes til børn fra fødslen **71**.

Sådan kan du indstille ryglænet **71 til det ekstra barnesæde **64**, så det kan bruges til børn fra fødslen.**

- ☞ Drej barnesædet **64** til den øverste position.
 - ☞ Åbn begge spænder **72** på bagsiden af ryglænet, **71** og klap det helt ned.
- Forsigtigt!** Drej aldrig barnesædet **64**, hvis ryglænet **71** er vandret.

Tipl! U kunt uw linkerhand losnemen van de ontgrendelingsknop **66** om het tweede kinderwagenzitje **64** te verwijderen.

- ☞ Nu kunt u het tweede kinderwagenzitje **64** uit de bovenste bevestigingen losnemen en van de kinderwagen verwijderen.

Zo kunt u het tweede kinderwagenzitje **64** verstellen.

- ☞ Houd het tweede zitje **64** met één hand vast.
 - ☞ Trek met de andere hand de verstelgreep **51** omhoog.
 - ☞ Kantel het tweede zitje **64** totdat dit in de gewenste stand vastklikt.
- Let op!** Gebruik het tweede kinderwagenzitje **64** bij kinderen vanaf de geboorte uitsluitend in de ligstand met horizontale rugleuning **71**.

Zo kunt u de rugleuning **71 van het tweede kinderwagenzitje **64** instellen zodat u deze kunt gebruiken voor kinderen vanaf de geboorte.**

- ☞ Draai het tweede zitje **64** naar de bovenste stand.
 - ☞ Open de beide beugels **72** aan de achterzijde van de rugleuning **71** en klap deze volledig omlaag.
- Let op!** Draai het tweede zitje nooit **64** als de rugleuning **71** zich in horizontale stand bevindt.





RUS Инструкция по эксплуатации

Повторное закрепление спинки 71 в вертикальном положении.

- ✧ Установите спинку **71** в самое переднее положение.
- ✧ Закройте обе застёжки **72**.
- ✧ Снова откиньте спинку **71**.

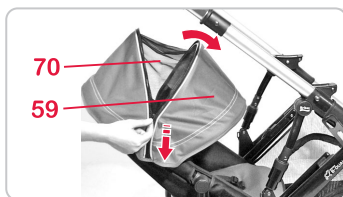


Тент монтируется следующим образом 59:

- ✧ Вставьте концы дуги тента **59** в крепления **69**.
- ✧ Отведите тент **59** в нужное положение.
- ✧ **Полезный совет!** С помощью текстильных застёжек тент можно дополнительно прикрепить второму сидению **64**.

Тент демонтируется следующим образом:

- ✧ Достаньте концы дуг тента **59** из креплений **69**.



Окно тента открывается следующим образом 70:

- ✧ Откройте замок-молнию и полностью откиньте **59** тент вперед.

DK Brugsvejledning

Sådan kan du fastgøre ryglænet 71 i den oprejste position igen.

- ✧ Klap ryglænet **71** helt frem.
- ✧ Luk begge spændere **72**.
- ✧ Klap ryglænet **71** tilbage igen.

Sådan monteres kalechen 59:

- ✧ Sæt kalechens bøjleender **59** på holderne **69**.
- ✧ Klap kalechen **59** op til den ønskede position.
- ✧ **Tip!** Du kan også fastgøre kalechen med velcrobånd på det ekstrasede **64**.

Sådan afmonteres kalechen:

- ✧ Tag kalechens bøjleender **59** af holderne **69**.

Sådan åbnes kalechens vindue 70:

- ✧ Åbn lynlåsen, og klap kalechen **59** helt op.

NL Gebruiksaanwijzing

Zo kunt u de rugleuning 71 weer in rechtopstaande positie bevestigen.

- ✧ Klap de rugleuning **71** volledig naar voren.
- ✧ Sluit de beide beugels **72**.
- ✧ Klap de rugleuning **71** weer terug.

Zo monteert u de afdekkap 59:

- ✧ Schuif de beugeluiteinden van de afdekkap **59** op de bevestigingen **69**.
- ✧ Klap de afdekkap **59** in de gewenste stand.
- ✧ **Tip!** U kunt de afdekkap bovendien met klittenbandsluitingen op het tweede zitje **64** bevestigen.

Zo verwijdert u de afdekkap:

- ✧ Trek de beugeluiteinden van de afdekkap **59** van de bevestigingen **69** af.

Zo opent u het venster van de afdekkap 70:

- ✧ Maak de ritssluiting los en klap de afdekkap **59** volledig naar voren.



7.2 Использование сумки для ношения грудных детей



Соблюдайте указания руководства по эксплуатации для сумки для ношения грудных детей!



Детская коляска может использоваться вместе со всеми сумками для ношения грудных детей Britax, разрешенными для этой детской коляски.

7.2 Anvendelse af softlifter



Følg brugsvejledningen til softlifter!



Klapvognen kan anvendes med alle Britax softlifter, som er frigivet til denne klapvogn.

7.2 Gebruik van de zachte babydraagmand



Houd u aan de gebruikshandleiding van uw zachte babydraagmand!



De kinderwagen kan worden gebruikt met alle zachte babydraagmanden van Britax die zijn goedgekeurd voor deze kinderwagen.



7.3 Использование детской кабины



Соблюдайте указания руководства по эксплуатации для детской кабины!



При использовании вместе с BABY-SAFE Sleeper соблюдайте указания руководства по эксплуатации для детской люльки!



Коляска B-DUAL может использоваться вместе со всеми детскими кабинами Britax B-SMART и B-DUAL, обозначенными символом детской кабины "Тип А".

7.3 Anvendelse af barnevognsliften



Følg brugsvejledningen til barnevognsliften!



Følg brugsvejledningen til babystolen ved anvendelse sammen med BABY-SAFE Sleeper!



B-DUAL kan anvendes sammen med alle Britax B-SMART og B-DUAL barnevognslifte, som er mærket med symbolet barnevognslift "type A".

7.3 Gebruik van het kinderwagen-opzetstuk



Houd u aan de gebruikshandleiding van uw kinderwagenopzetstuk!



Neem bij gebruik met de BABY-SAFE Sleeper de gebruiksaanwijzing van uw baby-autostoel in acht!



De B-DUAL kan met alle Britax B-SMART en B-DUAL kinderwagenopzetstukken worden gebruikt die van het symbool kinderwagenopzetstuk "type A" zijn voorzien.

7.4 Использование тента от дождя



Для защиты Вашего ребенка

- Никогда не используйте тент от дождя в закрытых помещениях,

7.4 Anvendelse af regnslaget



Beskyt barnet

- Brug aldrig regnslaget indendørs, i varme omgivelser eller i nærheden af varmekilder – barnet kan få hedeslag.

7.4 Gebruik van de regenkap



Ter bescherming van uw kind

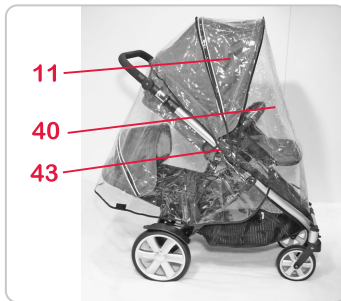
- Gebruik de regenkap nooit binnen, in een warme omgeving of in de buurt van warmtebronnen – uw kind kan een hiteschok krijgen.



RUS

Инструкция по эксплуатации

- в теплом окружении или вблизи источников тепла – Ваш ребенок может получить тепловой удар.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Не оставляйте Вашего ребенка без присмотра.
 - Не разрешайте ребенку играть с тентом от дождя.



Тент от дождя 40 сиденья детской коляски крепится следующим образом 8:

- Внимание!** Под тентом от дождя должна обеспечиваться достаточная вентиляция 40.
- ☞ Установите тент 11 (см. 3.).
 - ☞ Натяните тент от дождя 40 над детской коляской.
 - ☞ Закройте текстильную застежку 43 вокруг корпуса детской коляски.



7.5 Использование мешка для ног

Мешок для ног крепится следующим образом 41:

- ☞ Отстегните ремни и вывесьте плечевые ремни безопасности 17 из пазов для ремней 15 (см. 5.1).
- ☞ Проденьте ремни через прорези в задней части мешка для ног 41.
- ☞ Снова заправьте плечевые ремни 17 в прорези для ремней 15 (см. 5.1).
- ☞ Проденьте корпус замка 18 через шлиц в нижней части мешка для ног 41.

DK

Brugsvejledning

- **ADVARSEL!** Lad aldrig barnet være uden opsyn.
- Lad ikke barnet lege med regnslaget.

Sådan fastgøres regnslaget 40 til klapvognssædet 8:

Forsigtig! Sørg altid for ordentlig udluftning under regnslaget 40.

- ☞ Montering af regnslaget 11 (se 3.).
- ☞ Træk regnslaget 40 over klapvognen.
- ☞ Luk velcrobåndet 43 omkring klapvognens stel.

7.5 Anvendelse af fodposen

Sådan fastgøres fodposen 41:

- ☞ Åbn selen, og tag skulderselerne 17 ud af seleslidsene 15 (se 5.1).
- ☞ Træk selerne gennem slidsen i fodposens bagdel 41.
- ☞ Sæt skulderselerne 17 i seleslidsen igen 15 (se 5.1).
- ☞ Træk låsehuset 18 gennem slidsen i fodposens underdel 41.

NL

Gebruiksaanwijzing

- **WAARSCHUWING!** Laat u kind nooit alleen in de auto achter.
- Laat uw kind niet met de regenkap spelen.

Zo bevestigt u de regenkap 40 van het kinderwagenzitje 8:

Voorzichtig! Zorg altijd voor voldoende ventilatie onder de regenkap 40.

- ☞ Monteer de afdekkap 11 (zie 3.).
- ☞ Trek de regenkap 40 over de kinderwagen.
- ☞ Maak de klittenbandsluiting 43 rond het kinderwagenframe vast.

7.5 Gebruik van de voetzak

Zo bevestigt u de voetzak 41:

- ☞ Maak de gordel los en haal de schoudergordels 17 uit de gordelsleuven 15 (zie 5.1).
- ☞ Schuif de gordels door de sleuven in het rugdeel van de voetzak 41.
- ☞ Haal de schoudergordels 17 weer door de gordelsleuven 15 (zie 5.1).
- ☞ Haal het gesphuis 18 door de sleuf in het onderste gedeelte van de voetzak 41.



- ✎ Чтобы уложить ребенка в мешок или извлечь его оттуда, мешок **41** можно легко открыть с помощью молнии.
- ✎ **Внимание!** Всегда пристегивайте Вашего ребенка в детской коляске ремнем безопасности.

Возможности использования **41** мешка для ног:

- Верхнюю **часть** можно полностью снять и использовать мешок для ног в качестве подушки сиденья.
- Верхний край **можно** поднять и использовать для защиты от ветра или обернуть им дугу безопасности **9** и закрепить фиксирующими лентами.
- **Верх** с помощью веревки можно собрать в капюшон.

8. Инструкция по уходу

Для надежного функционирования сиденья

- Регулярно контролируйте все важные детали на наличие повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.
- Регулярно проверяйте, прочно ли закреплены все винты, заклепки, болты и прочее крепление.
- Регулярно очищайте и смазывайте откидные колеса, так как грязные или несмазанные компоненты ухудшают подвижность и маневрирование.

- ✎ Фодпосен **41** kan åbnes med lynlåsen, så det er nemt at løfte barnet ud og ind.
- ✎ **Forsigtigt!** Spænd altid barnet fast i klapvognen.

Sådan kan fodposen **41** indstilles:

- **Overdelen** kan tages helt af, og fodposen kan lægges på sædet som underlag.
- Den **øverste kant** kan klappes op som vindbeskyttelse eller lægges om sikkerhedsbøjlen **9** og fastgøres med holdestroppeperne.
- **Hoveddelen** kan samles til en hætte med snoretrækket.

8. Anvisninger til vedligeholdelse

Sådan bevares den sikre funktion

- Kontrollér med jævne mellemrum, at ingen af de vigtige dele har taget skade. Kontrollér, at de mekaniske komponenter fungerer efter hensigten.
- Kontrollér regelmæssigt, at alle skruer, nitter, bolte og andre fastgøringsdele sidder fast.
- Rengør og smør regelmæssigt svinghjulene, da snavsede eller usmurte komponenter kan hindre bevægeligheden og gøre det svært at styre.

- ✎ De voetzak **41** kan met behulp van de ritssluiting worden geopend, zodat u uw kind gemakkelijk in en uit de voetzak kunt tillen.
- ✎ **Let op!** Doe altijd de gordel om bij uw kind als dit in de kinderwagen zit.

Zo kunt u variëren met de **41** voetzak:

- Het **bovenste gedeelte** kunt u volledig verwijderen en de voetzak als inlegstuk voor het zitje gebruiken.
- De **bovenste rand** kunt u als windscherm omhoog klappen of om de veiligheidsbeugel **9** aanbrengen en met de bevestigingsbandjes bevestigen.
- Het **hoofdgedeelte** kunt u met behulp van het trekkoord tot capuchon omvormen.

8. Onderhoudshandleiding

Voor het behoud van de veilige werking

- Controleer alle belangrijke onderdelen regelmatig op beschadiging. Zorg ervoor dat de mechanische componenten goed functioneren.
- Controleer regelmatig of alle schroeven, klinknagels, bouten en andere bevestigingen goed vastzitten.
- Reinig en smeer de zwenkwielen regelmatig, omdat verontreinigde of ongesmeerde onderdelen het verplaatsen en het sturen moeilijker maken.

RUS

Инструкция по эксплуатации

- Слишком тяжелый груз, ненадлежащее складывание коляски или использование неразрешенных принадлежностей – все это может привести к поломке коляски.
- Всегда используйте только такие принадлежности и запчасти, которые входят в комплект поставки или же разрешены к применению фирмой-изготовителем.
- Содержите изделие в чистоте.
- Избегайте оставлять детскую коляску в сыром состоянии в течение длительного времени. Если коляска промокла, ее необходимо просушить в открытом состоянии при комнатной температуре.
- Ни в коем случае не кладите на тент коляски тяжелые предметы.
- Не нагружайте корзину для покупок весом более 4 кг.
- Аккуратно складывайте детскую коляску при путешествии на самолете.

Бережно относитесь к детской коляске, если она не используется:

- Не ставьте на сиденье тяжелые вещи.
- Не храните коляску вблизи источников тепла, например: отопительных батарей или открытых нагревательных элементов.
- Избегайте попадания на коляску прямого солнечного света. Чехол может выцвести.
- При влажном климате нельзя

DK

Brugsvejledning

- For voldsom belastning, forkert sammenklapning eller brug af tilbehør, som ikke er tilladt, kan beskadige eller ødelægge vognen.
- Brug aldrig andre tilbehørs- eller reservedele end de dele, som er leveret med eller frigivet af producenten.
- Hold produktet rent.
- Undgå, at klapvognen er våd i længere tid. Hvis den er våd, skal den klappes op og tørres ved rumtemperatur.
- Læg aldrig tunge genstande på kalechen.
- Læg aldrig mere end 4 kg i indkøbskurven.
- Pak klapvognen omhyggeligt ind til flyrejser.

Opbevar klapvognen hensigtsmæssigt, når den ikke benyttes:

- Stil ikke tunge ting oven på den.
- Opbevar den ikke i nærheden af varmekilder, f.eks. varmelegemer eller åbne varmekilder.
- Udsæt den ikke for direkte sollys. Betrækket kan bleges.

NL

Gebruiksaanwijzing

- Een te grote belasting, ondeskundig inklappen of het gebruik van niet-toegestane accessoires kunnen de wagen beschadigen of vernielen.
- Gebruik nooit andere dan de meegeleverde of door de fabrikant goedgekeurde accessoires en reserveonderdelen.
- Houd het product schoon.
- Voorkom dat de kinderwagen gedurende langere tijd nat blijft. Als de kinderwagen toch nat wordt, laat deze dan opengeklapt bij kamertemperatuur drogen.
- Leg nooit zware voorwerpen op de afdekkap.
- Plaats nooit meer dan 4 kg in de boodschappenmand.
- Verpak de kinderwagen voor vliegreizen altijd zorgvuldig.

Berg de kinderwagen, als u deze niet gebruikt, zorgvuldig op:

- Leg er geen zware dingen op.
- Berg deze nooit op in de nabijheid van warmtebronnen, bijv. radiatoren of blootliggende verwarmingselementen.
- Stel deze nooit bloot aan direct zonlicht. De bekleding kan verbleken.

хранить коляску в сложенном состоянии. Храните коляску в раскрытом виде в хорошо проветриваемом месте, чтобы избежать появления плесени.

Мелкие неисправности можно устранить следующим образом:

При **скрипе** колес или тяжелом управлении:

- Используйте аэрозоль на основе силикона или легкое масло, которое с гарантией может проникать в область соединения колеса с осью.

Если Вы используете детскую коляску **на пляже**:

- Основательно очистите Вашу коляску после этого, удалив песок и соль из механики и подвески колес.

Если **на шинах колес** появились вмятины:

- Воспользуйтесь бытовым феном и слегка прогрейте шины. Вмятины должны постепенно исчезнуть. **Внимание!** Избегайте перегревания!

Если **ослабло крепление**:

- Не откладывая, подтяните гайки и винты подходящим инструментом.

Если **отдельные детали** погнуты, имеют трещины или сломаны:

- Не откладывая, замените дефектные детали. Используйте только такие детали и принадлежности, для которых имеется разрешение

- Opbevar den aldrig sammenklappet i fugtige klimaområder. Opbevar den opklappede klapvogn på et veludluftet sted, så mug undgås.

Sådan kan du selv reparere mindre defekter:

Hvis **hjulene** knirker, eller styringen går tungt:

- Brug en spray på silikonebasis eller let olie, som med sikkerhed kan trænge ind i hjul-aksel-forbindelsen.

Hvis du bruger klapvognen **på stranden**:

- Rengør klapvognen grundigt bagefter, så sand og salt fjernes fra det mekaniske system og hjulophængningerne.

Hvis der forekommer **tryksteder** på dækkene:

- Brug en hårtørrer, og varm dækkene en smule. Så skulle trykstederne langsomt forsvinde. **Forsigtig!** Overopvarm ikke!

Hvis **fikseringslementerne** løsner sig:

- Spænd omgående møtrikker og skruer med egnet værktøj.

Hvis **delen** er bøjedet, revnede eller i stykker:

- Udskift omgående delene. Brug kun dele og tilbehør, som er tilladt af Britax. Reservedele og tilbehør kan købes hos den lokale Britax-forhandler, eller du kan henvende dig til Britax/Römer-kundeservice.

- Berg de kinderwagen in vochtige streken nooit ingeklapt op. Berg de opengeklapte kinderwagen op een goed geventileerde plaats op, om schimmelvorming te voorkomen.

Zo kunt u kleinere gebreken zelf verhelpen:

Als de **wielen** piepen of als de besturing zwaar is:

- gebruik een spray op siliconenbasis of op basis van lichte olie, die zeker in de wiel-as-verbinding kan binnendringen.

Als u uw kinderwagen **op het strand** gebruikt:

- reinig uw kinderwagen daarna grondig, om zand en zout uit het mechanisme en de wielophanging te verwijderen.

Als **drukplaatsen** op de wielen zichtbaar worden:

- gebruik een huishoudelijke föhn en verwarm de banden lichtjes. De drukplaatsen moeten nu langzaam verdwijnen. **Let op!** Niet te warm laten worden!

Als de **bevestigingselementen** losraken:

- haal de moeren en bouten direct met passend gereedschap aan.

Als **delen** verbogen, gescheurd of gebroken zijn:

- vervang de delen onmiddellijk. Gebruik alleen delen en accessoires die door Britax zijn toegestaan. Reserveonderdelen en accessoires



RUS

Инструкция по эксплуатации

на применение от фирмы Britax. Запасные детали и принадлежности можно приобрести в центрах продажи Britax или можно непосредственно обратиться в службу сервисного обслуживания Britax/RÖMER.

8.1 Очистка

Не чистите текстиль с помощью химических средств, отбеливателей или других агрессивных средств. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. Запрещается сушке в электрической сушилке – вешать в совершенно мокром виде. Выстиранные части следует хорошо просушить, однако предпочтительно не на солнце.

- Чехол сидения и **тент** можно почистить с помощью губки и теплого мыльного раствора.
- **Мешок для ног** и **тентот дождя** следует чистить в соответствии с инструкциями по стирке, приведенными на этикетке.
- **Пластмассовые детали** и **металлические детали** можно протирать влажной тряпкой. Металлические детали после контакта с водой следует вытереть насухо во избежание коррозии.
- **Тент от дождя** можно протирать влажной тряпкой. Запрещается складывать или хранить тент от дождя во влажном виде, это может привести к образованию плесени.

DK

Brugsvejledning

8.1 Rengøring

Tekstilerne må ikke kemisk renses og ikke renses med blegemiddel eller andre aggressive midler. Følg anvisningerne på betrækkenes vaskemærke. Må ikke tørres i tørretumbler – skal dryptørre. Lad delene tørre godt, dog helst ikke i direkte sollys.

- **Betrækket** og **kalechen** kan rengøres med en svamp og lunken sæbevand.
- **Fodposen** og **vindbeskyttelsen** kan rengøres som angivet på vaskevejledningen på etiketten.
- **Kunststoffdelene** og **metaldelene** kan rengøres med en fugtig klud. Metaldelene skal tørres af efter kontakt med vand, så de ikke rustner.
- **Regnslaget** kan rengøres med en fugtig klud. Regnslaget må ikke opbevares sammenlagt i fugtig tilstand, da det ellers vil mugne.

NL

Gebruiksaanwijzing

zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke Britax-leverancier, of neem contact op met de afdeling Klantenservice van Britax/RÖMER.

8.1 Reiniging

Textielstoffen niet chemisch, met bleekmiddel of andere agressieve middelen reinigen. Let op de aanwijzingen op het wasetiket van de bekleding. Niet in een elektrische wasdroger drogen – ophangen en laten uitdruppelen. Laat de delen goed drogen, bij voorkeur niet in direct zonlicht.

- De **zitbekleding** en de **afdekcap** kunt u met een spons en een lauwarme zeepoplossing reinigen.
- De **voetzak** en het **windscherm** kunt u overeenkomstig de wasinstructies op het etiket reinigen.
- De **kunststoffdelen** en de **metalen delen** kunt u met een vochtige doek reinigen. De metalen delen moeten na contact met water worden afgedroogd om roest te voorkomen.
- De **regenkap** kunt u met een vochtige doek reinigen. De regenkap mag niet vochtig opgevouwen of bewaard worden om schimmel te voorkomen.

9. Гарантия 2 года

На это автомобильное/ велосипедное детское сиденье/ детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с момента покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/ велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- в случаях естественного износа и повреждениях в результате чрезмерных нагрузок
- повреждения, возникшие в результате неподходящего или неправильного использования

Действует гарантия или нет?

Материалы: Все наши материалы отвечают строгим требованиям в отношении



9. 2 års garanti

På disse autostole/cykelstole/ barnevogn/klapvogn giver vi 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, produktet købes. Du bedes i hele garantiperioden opbevare det udfyldte garantibevis, udleveringsbeviset, som er underskrevet af dig samt købskvitteringen.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges produktet. Garantien ydes kun, hvis autostolen/cykelaustosten/ barnevognen/klapvogne er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og ordentlig stand.

Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- skader, der er opstået, fordi produktet er blevet behandlet forkert eller anvendes i modstrid med det egentlige formål.

Garanti eller ej?

Stoffer: Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav med hensyn til farveægthed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farver falme, hvis de udsættes for UV-stråler. Der er her tale om normalt slid og ikke om materialefejl, og det er derfor ikke omfattet af garantien.

Lås: Hvis der konstateres funktionsfejl på seletåsen, skyldes det som regel snavs, der kan vaskes væk.

9. 2 jaar garantie

Wij geven 2 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten in deze autokinderzitjes/fietskinderzitjes/ kindervagens. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar om aanspraak op de garantie te kunnen maken de ingevulde garantiekaart, de door u ondertekende overdrachtscontrole en het aankoopbewijs gedurende de gehele garantieperiode.

Bij het indienen van een garantieclaim dient het garantiebewijs met het kinderzitje te worden meegestuurd. De garantie is alleen van toepassing op autokinderzitjes/fietskinderzitjes/ kindervagens waar juist mee is omgegaan en die in schone en goede staat worden teruggezonden.

Uitgesloten van garantie zijn:

- normale tekenen van slijtage en schade ten gevolge van overmatige belasting
- schade ten gevolge van onbedoeld of onjuist gebruik

Garantie of niet?

Stoffen: Al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft kleurbestendigheid tegen UV-straling. Alle stoffen verbleken echter als deze aan UV-straling worden blootgesteld. Hierbij gaat het niet om materiaalfouten, maar om normale slijtageverschijnselen die van garantie zijn uitgesloten.

Slot: Eventuele problemen met het gordelslot zijn meestal het gevolg van

RUS

Инструкция по эксплуатации

сохранения цвета под воздействием УФ-излучения. Несмотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. Причиной являются не недостатки материала, а обычные явления износа, которые не являются гарантийным случаем.

Замок: Неисправности замка ремня, причиной которых в большинстве случаев становится его загрязнение, можно устранить при помощи его промывания.

При возникновении гарантийного случая, незамедлительно обращайтесь к Вашему специализированному торговому представителю. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. В процессе обработки рекламационных претензий используются специальные амортизационные отчисления. Здесь указываются для ознакомления общие условия сделки.

Применение, уход и техническое обслуживание

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно рекомендуем, чтобы использовались только оригинальное крепление либо оригинальные запасные части.

DK

Brugsvejledning

Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du henvende dig til en specialforretning. Her vil du blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved reklamationer bruges der produktspecifikke afskrivningssatser. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vores Almindelige Forretningsbetingelser, som du kan få udliveret hos forhandleren.

Anvendelse, pleje og vedligeholdelse

Autostolen til bil /cykel / barnevognen / klapvognen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

NL

Gebruiksaanwijzing

verontreinigingen die kunnen worden verwijderd door het slot met water te reinigen.

Neem, als uw kinderzitje nog onder de garantie valt, onmiddellijk contact op met uw vakhandel. Hier wordt u met raad en daad terzijde gestaan. Bij de behandeling van garantieclaims worden productspecifieke afschrijvingsregels toegepast. Hiervoor verwijzen wij u naar de bij de vakhandel verkrijgbare algemene voorwaarden.

Gebruik, onderhoud en verzorging

Het autokinderzitje, fietskinderzitje of de kinderwagen moet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden. Wij wijzen er nadrukkelijk op dat uitsluitend originele accessoires en onderdelen mogen worden gebruikt.

RUS

10. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия: _____

Адрес: _____

Почтовый индекс: _____

Город: _____

Телефон (с кодом страны, города): _____

Электронная почта: _____

Автомобильное/
велосипедное
детское сиденье /
детская коляска: _____

Номер артикула: _____

Цвет материала
(узор): _____

Крепление: _____

Дата покупки: _____

Покупатель
(подпись): _____

Торговый
представитель: _____

Формуляр контроля при покупке:

- | | | |
|--------------------------------|---|---|
| 1. Комплектность | <input type="radio"/> проверено в порядке | <input type="radio"/> Я проверил автомобильное/ велосипедное детское сиденье / детскую коляску и удостоверился в том, что сиденье передано мне в полном комплекте, и что все его функции действуют в полном объеме. |
| 2. Контроль функциональности | | |
| - Механизм регулировки сиденья | <input type="radio"/> проверено в порядке | <input type="radio"/> Я получил достаточную информацию об изделии и его функциях перед покупкой и принял к сведению указания по эксплуатации и техническому обслуживанию. |
| - Регулировка ремней | <input type="radio"/> проверено в порядке | |
| 3. Сохранность | | |
| - контроль сиденья | <input type="radio"/> проверено в порядке | |
| - контроль материала | <input type="radio"/> проверено в порядке | |
| - контроль пластиковых деталей | <input type="radio"/> проверено в порядке | |

Штамп продавца

DK

10. Garantibevis / udleveringskontrol

Navn: _____

Adresse: _____

Postnummer: _____

By: _____

Telefon
(inkl. omr.-nr.): _____

E-mail: _____

Barnestol til bil /cykel /
barnevogn / klapvogn: _____

Artikelnummer: _____

Stoffarve (dessin): _____

Tilbehør: _____

Købsdato: _____

Køber (underskrift): _____

Forhandler: _____

Udleveringskontrol:

- | | | |
|-------------------------------|---|--|
| 1. Fuldstændighed | <input type="radio"/> afprøvet
i orden | <input type="radio"/> Jeg har afprøvet autostolen til
bil / cykel / barnevognen /
klapvognen og kontrolleret, at
jeg har fået udleveret samtlige
dele, og at produktet er fuldt
funktionsdygtigt. |
| 2. Funktionskontrol | | |
| - Justeringsmekanisme
sæde | <input type="radio"/> afprøvet
i orden | <input type="radio"/> Jeg har modtaget omfattende
informationer om produktet og
dets funktioner inden køb og
taget pleje- og
vedligeholdelsesanvisningern
e til efterretning. |
| - Selejustering | <input type="radio"/> afprøvet
i orden | |
| 3. Ubeskadiget tilstand | | |
| - Kontrol af sæde | <input type="radio"/> afprøvet
i orden | |
| - Kontrol af stofdele | <input type="radio"/> afprøvet
i orden | |
| - Kontrol af plastdele | <input type="radio"/> afprøvet
i orden | |

Forhandlerens stempel

NL

10. Garantiekaart/overdrachtscontrole

Naam: _____

Adres: _____

Postcode: _____

Plaats: _____

Telefoon (incl. netnummer): _____

E-mail: _____

Autokinderzitje/
fietskinderzitje/
kinderwagen: _____

Artikelnummer: _____

Kleur stof (dessin): _____

Accessoires: _____

Datum van aankoop: _____

Klant (handtekening): _____

Verkopers: _____

Overdrachtscontrole:

1. Volledigheid

gecontroleerd
in orde

Ik heb het autokinderzitje/het
fietskinderzitje/de
kinderwagen gecontroleerd
en mijzelf ervan overtuigd
dat het zitje/de kindervagen
compleet en volledig
functionerend aan mij is
overgedragen.

2. Controle van de
werking

- Verstelmecanisme
zitje

gecontroleerd
in orde

- Gordelverstelling

gecontroleerd
in orde

Ik heb voorafgaand aan de
aankoop voldoende
informatie over het product
en de werking ervan
gekregen en ben op de
hoogte gesteld van de
onderhouds- en
verzorgingsvoorschriften.

3. Controleren op
beschadigingen

- Zitje controleren

gecontroleerd
in orde

- Stoffen delen
controleren

gecontroleerd
in orde

- Kunststofdelen
controleren

gecontroleerd
in orde

Stempel vakhandel